

Memòria 2001



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

Memòria 2001

Índex

1. El Consorci

- La institució, 5
- L'estructura territorial, 8
 - Pressupost 2001*, 10
- Relacions de cooperació, 11

2. Els Serveis

- Serveis generals**, 13
 - Administració, Comptabilitat i Recursos humans*, 13
 - Internet i comunicacions*, 15

Servei de Programes, 21

- Introducció*, 21
- Programes de normalització lingüística*, 21
 - Convenis*, 21
 - Ús oficial i normativa legal*, 23
 - Mitjans de comunicació*, 26
 - Àmbit socioeconòmic*, 27
 - Institucions sanitàries i socials*, 31
- Programes de difusió*, 35
 - Jocs en català*, 35
 - Etiquetatge*, 36
- Programes de sensibilització*, 36
 - Any Europeu de les Llengües(AEL)*, 36
 - Segells plurals*, 37
 - Cinema en català*, 38
- Resum d'intervencions per programa i Centre de Normalització Lingüística*, 39
- Assessorament lingüístic*, 40
- Comissions*, 43
 - Comissió d'Imatge*, 43
 - Comissió de Toponímia*, 43
- Estudis i eines de normalització lingüística*, 44

Serveis Permanents d'Ensenyament, 45

- Ensenyament presencial*, 45
- Cursos a distància*, 50
- Assoliment dels alumnes*, 51
- Procedència dels alumnes*, 52

Tipus de matrícula, 52
Desglossament de dades per CNL, 53
Autoaprenentatge, 53

3. Actes, articles i comunicacions

Assistència a Jornades i Congressos, 55

Annex 1. Agenda d'actes dels serveis i oficines de català del Consorci, 59

Annex 2. Publicacions i edicions, 75

Annex 3. Català per a adults. Resum per centres de normalització lingüística, 89

1. El Consorci



La institució

El Consorci per a la Normalització Lingüística és un ens públic amb personalitat jurídica pròpia, creat l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i 19 ajuntaments per fomentar el coneixement i l'ús de la llengua catalana. D'aleshores ençà, es van incorporar al Consorci molts altres ens locals i consells comarcals de Catalunya. En aquest moment, formen part del Consorci la Generalitat de Catalunya, 82 ajuntaments, 37 consells comarcals i la Diputació de Girona (les diputacions de Lleida i Tarragona tenen representació en el Ple del Consorci i subvencionen els serveis comarcals de català dels seus àmbits territorials).

La voluntat comuna de tots els membres del Consorci és impulsar coordinadament el procés de recuperació del català en tots els àmbits, especialment en el si de les organitzacions i entitats dels diversos sectors en què s'organitza l'activitat socioeconòmica i cultural.

Entitats consorciades

Generalitat de Catalunya

Ajuntaments

| | | |
|------------------------|-----------------------|---------------------------|
| Arbúcies | Badalona | Badia del Vallès |
| Barberà del Vallès | Barcelona | La Bisbal d'Empordà |
| Blanes | Calafell | Calella |
| Calonge | Cambrils | Canovelles |
| Cerdanyola del Vallès | Castelldefels | Centelles |
| Esplugues de Llobregat | Cornellà de Llobregat | Esparreguera |
| Girona | Figueres | Gavà |
| | Granollers | L'Hospitalet de Llobregat |

Igualada
Lloret de Mar
Martorell
Molins de Rei

Montornès del Vallès
Palafrugell
Pineda de Mar
Premià de Mar
Roses
Salou

Sant Andreu de la Barca

Sant Feliu de Llobregat

Sant Pere de Ribes

Sant Vicenç dels Horts

Sitges
Terrassa

Tortosa
Vila-seca

Vilanova i la Geltrú

La Llagosta
Manlleu
El Masnou
Mollet del Vallès

Olesa de Montserrat
Palamós
El Prat de Llobregat
Reus
Rubí
Salt

Sant Boi de Llobregat

Sant Joan Despí

Sant Quirze del Vallès

Santa Coloma de Gramenet

Tarragona
Tordera

Vallirana
Viladecans

Vilassar de Dalt

Lleida
Manresa
Mataró
Montcada i
Reixac
Olot
Parets del Vallès
Premià de Dalt
Ripollet
Sabadell
Sant Adrià de
Besòs
Sant Cugat del
Vallès
Sant Just
Desvern
Sant Sadurní
d'Anoia
Santa Perpètua
de Mogoda
Teià
Torroella de
Montgrí
Vic
Vilafranca del
Penedès
Vilassar de Mar

Consells comarcals

Alt Camp
Alt Urgell
Bages
Baix Ebre
Cerdanya
Garrigues
Maresme
Osona
Pla d'Urgell
Ribera d'Ebre
Segrià
Tarragonès
Vallès Oriental

Alt Empordà
Alta Ribagorça
Baix Penedès
Baix Empordà
Conca de Barberà
Garrotxa
Montsià
Pallars Jussà
Pla de l'Estany
Ripollès
Selva
Terra Alta

Alt Penedès
Anoia
Baix Camp
Berguedà
Garraf
Gironès
Noguera
Pallars Sobirà
Priorat
Segarra
Solsonès
Urgell

Diputacions

Girona
Tarragona
Lleida

Òrgans de govern

Els òrgans de govern del Consorci per a la Normalització Lingüística són independents de les institucions que en formen part.

El Ple és l'òrgan màxim de govern i l'integren representants de les entitats locals consorciades i representants de la Generalitat de Catalunya, que hi té majoria. Les seves atribucions principals són, d'acord amb els estatuts: aprovar els projectes de modificació dels estatuts del Consorci; ratificar la incorporació de nous membres; aprovar els pressupostos i el programa anual d'activitats; instituir, ampliar o suprimir iniciatives d'abast general; aprovar o ratificar la implantació de serveis, i obrir i tancar centres de normalització lingüística.

El Consell d'Administració és l'òrgan encarregat de dur a terme els acords del Ple. El president és el director general de Política Lingüística del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Són atribucions del Consell d'Administració, entre d'altres: elaborar els plans d'actuació i els programes anuals d'activitats, tenint en compte les propostes dels centres de normalització; elaborar el projecte de pressupost del Consorci; aprovar la plantilla i la remuneració del personal, i aprovar la contractació i les despeses.

Formen el Consell d'Administració:

- Lluís Jou i Mirabent, president
- Ferran Mascarell i Canalda, vicepresident
- Yvonne Griley Martínez, vicepresidenta
- Jordi Portabella i Calvete, vocal
- Francesc Pané i Sans, vocal
- Montserrat Capdevila i Tatché, vocal
- Santiago Pallàs i Guasch, vocal
- Mònica Pereña i Pérez, vocal
- Elvira Riera i Gil, vocal
- Raimon Carrasco i Nualart, vocal
- Just Palma i Casals (suplent), vocal

Els **consells de centre**. Sense perjudici de les atribucions que corresponen al Ple i al Consell d'Administració, els consells de centre són els òrgans de direcció de l'àmbit territorial de cada Centre de Normalització Lingüística. Els integren representants de les corporacions locals i de les organitzacions socials, culturals i socioeconòmiques que pertanyen al Consorci.

L'estructura territorial

L'estructura del Consorci, unitària i descentralitzada alhora, la forma una xarxa territorial de 22 centres de normalització lingüística. Els centres poden abastar un sol municipi, més d'un, una comarca o diverses comarques. S'estructuren en serveis comarcals de català, serveis locals de català i oficines de català. En total hi ha 37 serveis comarcals, 33 serveis locals i 46 oficines.

Centres de normalització lingüística

CNL Alt Penedès-Garraf
CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura»
CNL Badalona-Sant Adrià
CNL Barcelona
CNL Ca n'Ametller
CNL Cornellà de Llobregat
CNL El Prat de Llobregat
CNL l'Heura
CNL l'Hospitalet de Llobregat
CNL Eramprunyà
CNL Girona
CNL Lleida
CNL Maresme-Mataró
CNL Montserrat
CNL Osona
CNL Roses
CNL Sabadell
CNL Tarragona
CNL Terrassa-Rubí
CNL Terres de l'Ebre
CNL Vallès Occidental 3
CNL Vallès Oriental

Presidents i presidentes dels Consells de Centre

Francesc Llopart i Puignau
Empar Pont i Albert
Roser Castillo Pérez
Ferran Mascarell i Canalda
Núria Garriga i Pujol
Antoni Balmón i Arévalo
Antoni Rodés i Inés
Joan Carles Mas i Bassa
Montserrat Company i Prats
Elvira Camacho i Figueredo
Joan Bagué i Roura
Francesc Pané i Sans
Joan Morell i Comas
Ramon Fontdevila i Subirana
Ramon Montaña i Salvans
Esther Hachuel i Fernández
Josep Altayó i Morral
Santiago Pallàs i Guasch
Pere Navarro i Morera
Xavier Pallarès i Povill
Àngels Ponsa i Roca
Francesc Sala i Pascual

D'altra banda cal ressenyar que en la política d'incrementar la implicació programàtica i la comunicació entre els CNL i els òrgans de govern i tècnics del CPNL, el 16 d'octubre es va organitzar la primera jornada de treball entre el Consell d'Administració i els 22 presidents dels consells de centre.

Una de les conclusions per a la reforma del funcionament del CPNL és la racionalització del mapa de serveis territorials del Consorci i la unificació dels serveis i oficines de català locals i comarcals que existeixen per separat en una mateixa població. A principis de l'any 2000 aquesta mesura afectava 13 comarques i ciutats de les quals s'ha resolt la fusió de Manresa-Bages, Olot-Garrotxa, Vilafranca-Alt Penedès i Vilanova-Garraf.

Altres acords que afecten el Mapa i l'estructura territorial del CPNL són:

- Acord per la reubicació del SCC de la Ribera d'Ebre, que ha passat del CNL de l'Àrea de Reus «Miquel Ventura» al CNL Terres de l'Ebre (Ple de juliol de 2001).

- Conveni pel qual el Consell Comarcal del Priorat reconeix les resultes deutes consolidades al patrimoni comptable del CPNL, anteriors al 2001, i ratifica la voluntat de seguir finançant el Servei Comarcal de Català a partir del 2002.
- Nous convenis de col·laboració amb les diputacions de Lleida i Tarragona que amplien la seva participació financera al CPNL, fet que permetrà seguir finançant els SCC de català i permetran continuar la política de cofinançament al 50% pels cursos de català en municipis no consorciats a les demarcacions de Lleida i Tarragona.



Mapa dels centres de normalització lingüística

Pressupost 2001

El pressupost de l'any 2001 ha estat de 2.460.629.375 pessetes, de les quals el 67,04% correspon a l'aportació de la Generalitat de Catalunya i el 32,96% a l'aportació dels ens locals consorciats.

Estat d'ingressos 2001

| | |
|--|----------------------|
| Capítol 3. Matrícules i altres ingressos | 312.577.957 |
| Capítol 4. Transferències corrents | 2.077.048.418 |
| Capítol 5. Ingressos patrimonials | 71.001.000 |
| Capítol 8. Actius financers | 1.000 |
| Capítol 9. Passius financers | 1.000 |
| Total | 2.460.629.375 |

Estat de despeses 2001

| | |
|--------------------------------------|----------------------|
| Capítol 1. Remuneracions de personal | 2.054.754.555 |
| Capítol 2. Despeses de béns corrents | 378.021.120 |
| Capítol 3. Despeses financeres | 3.000.000 |
| Capítol 4. Transferències corrents | 400.000 |
| Capítol 6. Inversions reals | 24.451.700 |
| Capítol 8. Actius financers | 1.000 |
| Capítol 9. Passius financers | 1.000 |
| Total | 2.460.629.375 |

Relacions de cooperació



Representacions

El Consorci forma part, amb un representant o més, dels següents organismes:

Comissió Interdepartamental per l'Any Europeu de les Llengües
 Comissió de Toponímia
 Consell de redacció de *Llengua i ús*
 Consell de redacció de *Noves SL*

Termcat

El CPNL forma part del consorci Termcat i hi col·labora amb l'elaboració de materials de difusió de terminologies que després el Consorci distribueix a través dels serveis d'assessorament i dinamització. Aquest any s'han elaborat el *Vocabulari del nadó* (editat en tres lliuraments a la revista que Caprabo envia als seus clients) i el del *Món casteller* (editat pel CNL Terrassa-Rubí amb l'Ajuntament de Terrassa i la Federació de Colles Castelleres).

També s'ha avançat en el projecte d'edició d'una col·lecció de terminologies de difusió de diferents àmbits: material d'oficina, informàtica, comptabilitat, automoció, esports d'aventura, hostaleria i restauració, etc. L'any 2001 s'ha encomanat el disseny de la col·lecció i el 2002 sortiran els quatre primers tríptics. L'edició d'aquesta col·lecció es fa amb la col·laboració, també, de la Direcció General de Política Lingüística.

Governos de l'àmbit lingüístic

El Consorci també manté relacions de col·laboració amb el Consorci per al

Foment de la Llengua Catalana i la Projecció Exterior de la Cultura de les Illes Balears (COFUC) i amb el Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra.

Pel que fa al COFUC, la col·laboració s'ha concretat amb el conveni per a la cessió de l'exposició Segells plurals, en l'edició del catàleg *Jocs en català 2001* i en l'assistència en un mateix estand a l'Expolingua de Berlín.

Amb el SPL del Govern d'Andorra s'ha col·laborat en l'edició del catàleg *Jocs en català 2001* i la carta als Reis.

Universitats

El Consorci ha signat convenis de col·laboració amb diverses universitats per acollir estudiants en pràctiques i altres objectius.

Universitat Autònoma de Barcelona
Titulació de Filologia Catalana, amb còmput de crèdits reconeguts per la Comissió d'Ordenació Acadèmica de la UAB.
1 alumne al CNL Vallès Occidental 3, del 30/03/01 al 07/05/01

Universitat Autònoma de Barcelona
Postgrau de Correcció i Qualitat Lingüística
5 alumnes en pràctiques a diversos CNL.

Conveni marc Universitat de Girona (UgG), Direcció General de Política Lingüística i Consorci per a la Normalització Lingüística
Fundació UdG: Innovació i Formació-Postgrau de Llengua Catalana.
10 alumnes al CNL de Girona
1 alumne al CNL Maresme-Mataró
1 alumne al CNL de Tarragona

Universitat de Lleida
Departament de Filologia Catalana.
Estudi a Almacelles

Conveni marc Universitat Rovira i Virgili, Direcció General de Política Lingüística
Consorci per a la Normalització Lingüística
Coorganització d'un postgrau de Planificació Lingüística. Un alumne en pràctiques al CNL de l'Àrea de Reus, 2 al CNL de Tarragona i 4 al CNL de les Terres de l'Ebre.

Entitats

Amb la voluntat de sumar esforços i oportunitats, el Consorci ha col·laborat amb l'Associació per la Defensa de l'Etiquetatge en Català (ADEC) i amb Plataforma per la Llengua, en el marc del programa de difusió de productes etiquetats en català, que ja s'ha descrit en l'apartat corresponent.

S'ha continuat la col·laboració amb Organització pel Multilingüisme en el programa Segells plurals.

2. Els Serveis



Serveis generals

Administració, Comptabilitat i Recursos humans

- S'ha preparat i completat el programa informàtic per a la gestió comptable i pressupostària adaptat a l'euro. Al mateix temps, s'ha fet la formació per a tot el personal directiu i administratiu dels CNL per a la posada en funcionament del nou model per a l'1 de gener de 2002.
- S'ha realitzat el tancament pressupostari del 2001 en pessetes i s'han convertit les resultes deutes a euros, seguint la directiva europea de conversió de valors, per validar la conversió d'aquest deute en la nova moneda amb tots els ens locals consorciats, els ajuntaments no consorciats i les empreses privades que han signat convenis amb el Consorci.
- S'ha readaptat el programa d'Administració i gestió de personal per configurar les nòmines en euros, des del quart trimestre del 2001 (en PTA i EUR) i des de l'1 de gener de 2002 només en euros.
- S'ha dissenyat un nou pla de formació del personal entre l'equip directiu i la representació del Comitè d'empresa. El pla de formació del personal és plurianual i es basarà en el perfil dels llocs de treball del personal i els objectius i línies de procediment de l'empresa.
- En el pla de formació del personal del Consorci s'han realitzat un total de 37 cursos, 3 d'ells específics per a l'equip directiu, amb un total de 599 assistents. També s'han realitzat dins del marc del pla de formació 7 conferències amb un total de 270 treballadors assistents.

- S'ha arribat a un acord per a l'adequació de les categories del personal del Consorci a les del conveni únic del personal laboral de la Generalitat de Catalunya, signat l'any 1999.

A partir de l'exercici 2002 s'equipararan salarialment les categories d'administratiu C1 i de tècnic del Consorci B1 a les homòlogues del personal laboral de la Generalitat.

- També s'han fet efectives per primera vegada les subvencions al personal del Fons d'Acció Social (FAS). Aquests ajuts han arribat a un total de 157 treballadors per conceptes com l'assistència a fills amb disminucions, ortopèdies i ajuts familiars per escolarització en llars d'infants.

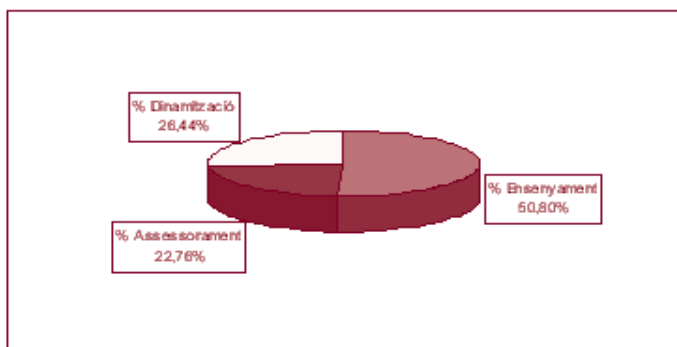
- En compliment de la Llei 31/1995, la Comissió de Salut Laboral ha continuat desenvolupant les tasques de prevenció i vigilància de la Salut Laboral, supervisant els canvis de locals de les oficines i serveis del Consorci durant l'any 2001. També s'han organitzat les 255 revisions mèdiques generals i les 286 específiques del personal del CPNL en els diferents àmbits territorials.

Canvis de locals de serveis i oficines durant l'any 2001:

- o OC de Salou
- o Delegació de Sants-Montjuïc-Les Corts (CNL Barcelona)
- o OC del Masnou
- o CNL L'Heura (Santa Coloma de Gramenet)
- o SLC de Sant Pere de Ribes i Les Roquetes
- o SC del Garraf i de Vilanova i la Geltrú
- o CNL Eramprunyà (Sant Boi de Llobregat)

- L'any 2001, la plantilla del CPNL està estabilitzada en 417 persones, de les quals 344 són dones i 73 són homes. Del total de treballadors, 361 són tècnics de normalització lingüística i 50 són administratius, mentre que 6 són catalogats en altres categories.

- La dedicació del personal tècnic del CPNL a les tasques d'ensenyament, assessorament lingüístic i a la dinamització de l'ús social del català és del 50,8%, del 22,7% i del 26,4% respectivament, en el conjunt del CPNL (vegeu gràfic).



Dedicació del personal tècnic del CPNL, per tasques

Aquestes dedicacions varien a cada Centre de Normalització Lingüística, com mostra el quadre següent:

| CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA | % Ensenyament | % Assessorament | % Dinamització |
|-------------------------------------|---------------|-----------------|----------------|
| CNL BARCELONA | 62,33 | 20,94 | 16,73 |
| CNL L'HOSPITALET | 67,50 | 8,75 | 23,75 |
| CNL CORNELLÀ DE LLOBREGAT | 50,33 | 20,00 | 29,67 |
| CNL CA N'AMETLLER | 37,08 | 31,67 | 31,25 |
| CNL ROSES | 29,88 | 25,38 | 44,75 |
| CNL ERAMPRUNYÀ | 50,83 | 27,50 | 21,67 |
| CNL EL PRAT DE LLOBREGAT | 58,25 | 16,75 | 25,00 |
| CNL BADALONA-SANT ADRIÀ | 53,91 | 10,64 | 35,45 |
| CNL MARESME-MATARÓ | 56,78 | 19,29 | 23,93 |
| CNL L'HEURA | 45,88 | 20,00 | 34,13 |
| CNL SABADELL | 48,21 | 25,00 | 26,79 |
| CNL VALLÈS OCCIDENTAL 3 | 57,50 | 27,14 | 15,36 |
| CNL TERRASSA-RUBÍ | 64,17 | 10,00 | 25,83 |
| CNL VALLÈS ORIENTAL | | | |
| CNL OSONA | 68,57 | 20,00 | 11,43 |
| CNL MONTSERRAT | 41,43 | 27,14 | 31,43 |
| CNL TARRAGONA | 50,91 | 31,82 | 17,27 |
| CNL LLEIDA | 39,41 | 36,76 | 23,82 |
| CNL GIRONA | | | |
| CNL TERRES DE L'EBRE | 43,05 | 21,57 | 35,38 |
| CNL ÀREA REUS-MIQUEL VENTURA | 49,25 | 27,50 | 23,25 |
| CNL ALT PENEDEÈS - GARRAF | 40,77 | 27,31 | 31,92 |
| CPNL | 50,80 | 22,76 | 26,44 |

Internet i comunicacions

- S'ha continuat la política d'inversions per a la millora de la qualitat de les comunicacions i de l'adquisició d'equips informàtics dels 22 CNL.

S'han realitzat inversions en microxarxes de connexió interna d'ordinadors en els centres de Cornellà, Badalona, Tarragona i Terrassa.

S'han millorat els accessos i la connectivitat a Internet a Serveis centrals, Cornellà, Badalona, Molins de Rei, Martorell, l'Hospitalet, Tarragona, Terrassa, Vilafranca, Vilanova, Manresa, Barcelona, Sant Boi de Llobregat, el Prat de Llobregat, Sant Adrià de Besòs, Sabadell i Girona.

S'han adquirit 96 nous equips informàtics als CNL, serveis i oficines de: L'Hospitalet, Cornellà, Molins de Rei, Pallejà, Olesa de Montserrat, Martorell, Sant Feliu de Llobregat, Sant Just Desvern, Badalona, Sant Adrià de Besòs, Mataró, Sant Quirze del Vallès, Terrassa, Rubí, Vic, Tarragona, Figueres, Torroella de Montgrí, Tortosa, Vilanova i la Geltrú i Vilafranca del Penedès. Aquestes inversions permeten ja doblar el nombre d'ordinadors amb capacitat de connexió a la xarxa en els principals centres i serveis de català del Consorci.

- Amb l'objectiu de facilitar als usuaris l'accés a la informació que hi ha a l'espai web del Consorci –<http://www.cpnl.org>–, s'ha redissenyat el portal d'entrada i les pàgines interiors, alhora que s'ha reorganitzat la informació continguda en les 2.163 pàgines que ocupa la web del CPNL.

- S'ha renovat tota la informació de l'ensenyament del català (aprèn català) per adequar-la a les noves denominacions dels nivells i dels certificats de català. Durant els tres períodes de matriculació dels cursos de català s'han activat uns formularis per consultar la informació de l'oferta de cursos a tot el territori de Catalunya.

- S'han actualitzat totes les pàgines dels centres, serveis i oficines de català (xarxa territorial), que contenen informació de les activitats específiques del territori i dels serveis que ofereixen als usuaris.

- Per millorar i aprofundir tant en les comunicacions internes, com per donar suport als alumnes dels cursos de català a partir del 2002, el CPNL ha adquirit un programa de fòrums que ens permetrà incrementar la interacció amb els usuaris. Aquest programa de fòrums d'última generació ofereix la possibilitat tècnica de traduir les instruccions de navegació de l'anglès al català.

- Durant el 2001, l'espai web del CPNL ha rebut 152.843 visites i té una mitjana de 7.766 usuaris al mes, cosa que representa un increment del 163,5% respecte del 2000, que va ser el primer any de funcionament.

La política de promoció del web s'ha orientat a augmentar els enllaços entre pàgines web afins, cosa que representa un total de 393 pàgines web que contenen un enllaç a la pàgina del CPNL.

- S'ha ampliat l'espai Viure en català, que es destina a recollir totes les informacions d'actualitat d'agenda, d'activitats i de promoció de l'ús del català.

- Durant l'any 2001, el web del CPNL ha editat pàgines especials amb motiu de les festes de Nadal, per donar a conèixer tots els recursos nadalencs en català (carta als Reis, felicitacions, cançons, etc.) i s'ha actualitzat la pàgina de jocs en català. També, amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües (AEL) s'ha creat una pàgina per promoure els actes organitzats pel Consorci.

Estadístiques generals

| Visites | 2000 | 2001 |
|--------------------------|--------|---------|
| Total visites | 49.859 | 152.843 |
| Total usuaris | 35.369 | 93.196 |
| Mitjana diària d'usuaris | 102 | 276 |

| Pàgines més visitades | 2000 | 2001 |
|---------------------------------------|--------|---------|
| Pàgina inicial | 49.859 | 152.843 |
| Recursos lingüístics | 9.060 | 13.962 |
| Intranet | 6.817 | 10.549 |
| Aprèn català | 5.996 | 9.281 |
| Xarxa territorial | 3.833 | 7.934 |
| Viure en català | 3.546 | 3.159 |
| Cursos a distància | 1.304 | 3.054 |
| Serveis a empreses, org. i ens locals | 2.951 | 2.969 |

| Pàgines especials | 2000 | 2001 |
|------------------------------------|-------|--------|
| Jocs en català | 1.467 | 14.141 |
| Oferta de cursos (total consultes) | 5.828 | 9.797 |
| Nadal | 1.737 | 6.714 |
| Diàleg multimèdia | 2.964 | 3.200 |
| Cursos d'estiu | | 703 |
| Carta als Reis | 509 | 557 |
| Any Europeu de les Llengües (AEL) | | 387 |

| Usuaris | 2000 | 2001 |
|---------------------------------------|------|------|
| Mitjana d'usuaris en dies laborables | 131 | 307 |
| Mitjana d'usuaris els caps de setmana | 72 | 244 |

Evolució de les visites al web

| Període | any 2000 | any 2001 |
|----------------|-----------------|-----------------|
| gener | 3.386 | 10.679 |
| febrer | 4.300 | 11.420 |
| març | 4.978 | 12.456 |
| abril | 4.532 | 8.942 |
| maig | 3.297 | 14.639 |
| juny | 3.495 | 13.064 |
| juliol | 4.086 | 13.442 |
| agost | 2.469 | 5.119 |
| setembre | 4.078 | 17.114 |
| octubre | 4.069 | 16.892 |
| novembre | 5.399 | 17.820 |
| desembre | 5.770 | 18.434 |
| Total | 49.859 | 160.021 |

En termes d'Internet, quan parlem de visites ens referim al nombre d'accessos exitosos al web; és a dir, al nombre de vegades que un usuari ha accedit a la pàgina principal del web.



Evolució dels usuaris del web

| Període | any 2000 | any 2001 |
|------------------------|--------------|--------------|
| gener | 2.203 | 5.979 |
| febrer | 2.798 | 6.166 |
| març | 2.938 | 6.353 |
| abril | 2.709 | 5.300 |
| maig | 2.048 | 8.304 |
| juny | 2.328 | 7.991 |
| juliol | 2.480 | 7.569 |
| agost | 1.458 | 4.660 |
| setembre | 3.055 | 9.673 |
| octubre | 3.629 | 9.900 |
| novembre | 4.623 | 10.066 |
| desembre | 5.101 | 10.120 |
| Mitjana mensual | 2.947 | 7.681 |

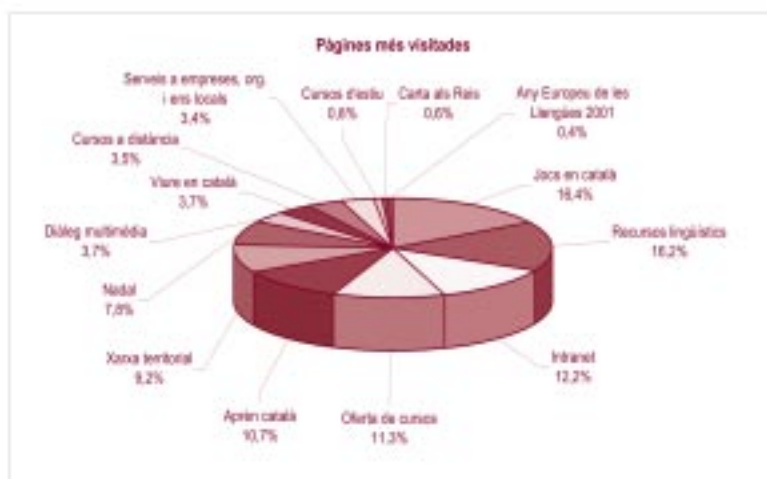
En termes d'Internet, els usuaris de les pàgines web són identificats en realitat a través del número IP de l'ordinador. Per tant, el concepte d'usuari fa referència als diferents ordinadors per mitjà dels quals s'ha accedit al web durant aquell mes, tenint en compte que una adreça IP només fa 1 visita per dia. El resum de l'any l'hem expressat en termes de mitjana mensual, perquè part dels usuaris són coincidents al llarg dels mesos.



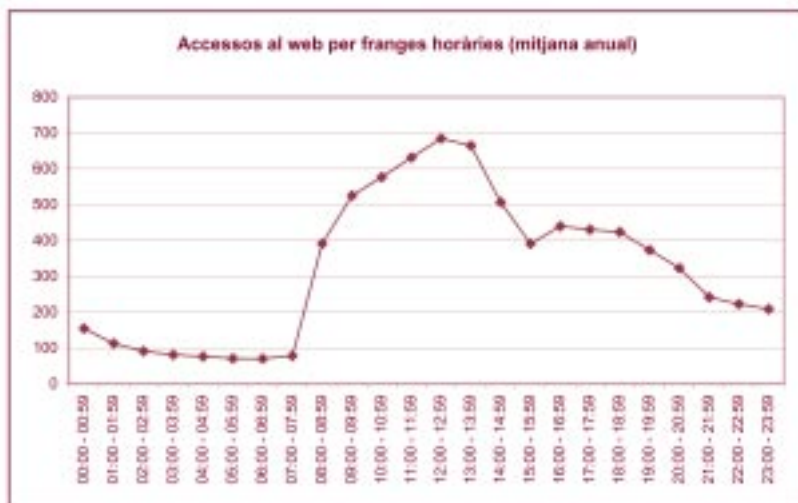
Evolució dels espais d'informació



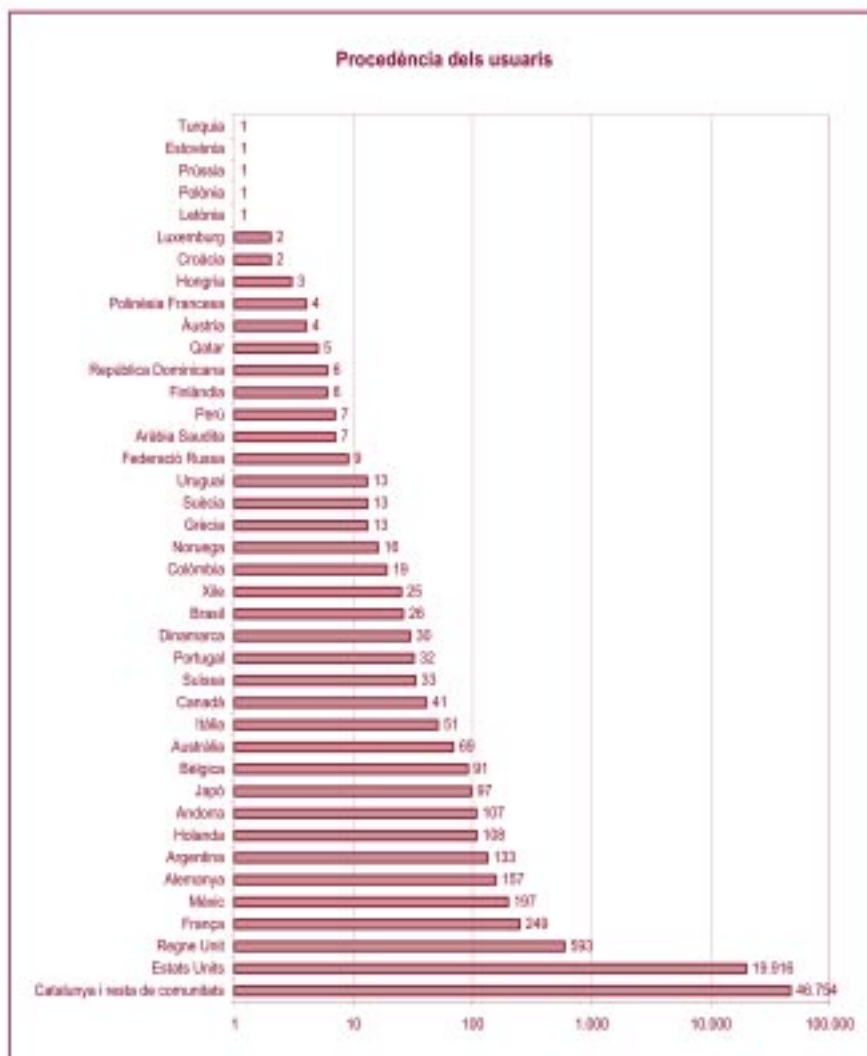
Pàgines més visitades



Accessos per franges horàries



Procedència dels usuaris



| | Convenis signats | Actuacions* incloses als convenis signats | | | | | |
|-----------------------------------|------------------|---|----------------|---------------|------------|-------------------|-----------|
| | | Asses-sorament | Col·la-boració | Dinamit-zació | Formació | Plans lingüístics | Altres |
| Ús oficial i normativa legal | 22 | 12 | 2 | 5 | 21 | 8 | 3 |
| Mitjans de comunicació | 16 | 5 | 7 | 8 | 4 | 3 | 1 |
| Àmbit socioeconòmic | 102 | 65 | 20 | 31 | 62 | 39 | 17 |
| Institucions sanitàries i socials | 151 | 88 | 40 | 101 | 103 | 39 | 7 |
| Totals | 291 | 170 | 69 | 145 | 190 | 89 | 28 |

* Cada conveni pot incloure una actuació o més.

Convenis vigents d'anys anteriors, per sectors d'intervenció i per actuacions

| | Convenis signats | Actuacions* incloses als convenis signats | | | | | |
|-----------------------------------|------------------|---|----------------|---------------|-----------|-------------------|----------|
| | | Asses-sorament | Col·la-boració | Dinamit-zació | Formació | Plans lingüístics | Altres |
| Ús oficial i normativa legal | 16 | 7 | 3 | 4 | 10 | 3 | - |
| Mitjans de comunicació | 37 | 6 | 12 | 2 | 5 | 1 | - |
| Àmbit socioeconòmic | 66 | 18 | 11 | 24 | 14 | 14 | 8 |
| Institucions sanitàries i socials | 71 | 27 | 21 | 25 | 20 | 20 | 1 |
| Totals | 190 | 58 | 47 | 55 | 49 | 48 | 9 |

* Cada conveni pot incloure una actuació o més.

Evolució dels convenis signats (1998-2001)

Per continguts

| | Assessorament | Formació | Assessorament i formació | Dinamització de l'ús | Plans lingüístics | Total |
|-------------|---------------|-----------|--------------------------|----------------------|-------------------|------------|
| 1998 | 39 | 32 | 17 | 9 | 94 | 191 |
| 1999 | 28 | 39 | 38 | 23 | 103 | 231 |
| 2000 | 30 | 56 | 31 | 35 | 119 | 271 |
| 2001 | 39 | 86 | 29 | 48 | 89 | 291 |

Per àmbits

| | Empreses | Organitzacions | Ens locals | Total |
|-------------|------------|----------------|------------|------------|
| 1998 | 74 | 103 | 14 | 191 |
| 1999 | 93 | 116 | 22 | 231 |
| 2000 | 122 | 110 | 39 | 271 |
| 2001 | 131 | 138 | 22 | 291 |

Per sectors d'intervenció

| | 1999 | 2000 | 2001 |
|-----------------------------------|------------|------------|------------|
| Ús oficial i normativa legal | 22 | 31 | 22 |
| Mitjans de comunicació | 6 | 10 | 16 |
| Àmbit socioeconòmic | 87 | 102 | 102 |
| Institucions sanitàries i socials | 116 | 128 | 151 |
| Total | 231 | 271 | 291 |



Ús oficial i normativa legal

- *Ens locals*

Informació a la Intranet

S'ha incorporat a la Intranet del CPNL la informació relativa a la participació del personal tècnic dels CNL en l'acreditació del coneixement de la llengua catalana en els processos de selecció de personal i de provisió de llocs de treball dels ens locals.

També, a la mateixa Intranet, s'ha actualitzat la informació sobre el procediment per a l'aprovació i la publicació dels reglaments per a l'ús de la llengua catalana (RUL) a les administracions locals.

La documentació d'aquests dos apartats de la Intranet del CPNL ha estat elaborada pel grup de treball format per la Direcció General de Política Lingüística, la Direcció General d'Administració Local i el CPNL.

Aprovació de reglaments per a l'ús de la llengua catalana

Durant l'any 2001, 24 ajuntaments més han adoptat els seus respectius reglaments. Amb aquest nou increment 425 ajuntaments, 35 consells comarcals i 2 diputacions disposen ja d'aquesta normativa.

Aprovació de perfils lingüístics

Els reglaments per a l'ús de la llengua catalana a les administracions locals estableixen que en les convocatòries per a llocs de treball ha de figurar, com a condició obligatòria, que les persones aspirants han d'estar capacitades i posseir un grau de coneixement de la llengua catalana que les faci aptes per desenvolupar les seves funcions.

En aquest sentit, durant l'any 2001, 1 consell comarcal i 2 ajuntaments més han aprovat els perfils lingüístics dels llocs de treball, totalitzant, així, 50 ens locals que ja disposen d'aquesta regulació.

Col·laboració entre el Departament de Governació i Relacions Institucionals i el CPNL per a la revisió de models de documents dels ens locals

Des del Servei de Programes i el CNL Maresme-Mataró s'ha coordinat, aquest any 2001, la revisió de 208 models d'expedients administratius del Sistema d'Informació d'Administració Local (SIAL), que corresponen a l'apartat de gestió de personal als ens locals. L'any 2002 es finalitzarà la revisió de la resta de models, que seran un pas més cap a l'autonomia lingüística del personal que treballa als ajuntaments.

Difusió de l'opuscle *Notícies del programa d'ens locals*

L'edició i difusió d'aquest opuscle a tots els CNL pretén ser un canal d'informació complementari, amb la finalitat de proporcionar puntualment dades i informacions relacionades amb l'execució de les actuacions de dinamització als ens locals.

• *Món del dret*

L'any 2001 s'han signat dos convenis de col·laboració, amb el Col·legi d'Advocats de Tarragona i de Reus i la Generalitat de Catalunya, per donar impuls a la normalització lingüística en el món del dret en aquests territoris. Amb aquests, són ja nou els convenis del Consorci amb col·legis d'advocats del territori. Aquestes actuacions es complementen amb la participació del CPNL en les comissions territorials que integren altres organismes implicats en programes com el de normalització lingüística als jutjats, com la CTAJJG a Girona.

• *Drets lingüístics*

Difusió dels tríptics *A dreta llei*

S'han distribuït als CNL més de 23.000 exemplars dels tríptics de la col·lecció *A dreta llei*, editats per la Direcció General de Política Lingüística.

La posterior difusió dels tríptics, a l'àmbit territorial de cada CNL, ha comportat un reforçament del coneixement dels drets lingüístics dins els diferents sectors implicats on es desenvolupen els programes del CPNL.

• *Informe avaluatiu dels resultats dels convenis signats pel CPNL i vigents d'anys anteriors en aquest sector*

Assessorament

| | |
|--------|---|
| 10 | serveis lingüístics en línia organitzats |
| 38.561 | pàgines revisades |
| 232 | pàgines traduïdes |
| 4.022 | consultes lingüístiques ateses |
| 25 | consultes de drets lingüístics ateses |
| 81 | consultes sobre recursos lingüístics ateses |
| 48 | usuaris amb seguiment personalitzat d'assessorament |

| | |
|----|---|
| 19 | usuaris que han assolit autonomia lingüística |
| 32 | usuaris nous del servei d'assessorament |

Col·laboració

| | |
|----|---|
| 47 | col·laboracions en publicacions |
| 55 | col·laboracions en programes de ràdio |
| 1 | col·laboració en programes de televisió |

Dinamització

| | |
|--------|---|
| 453 | models de documentació administrativa lliurats |
| 604 | dossiers de recursos lingüístics elaborats i lliurats |
| 152 | pàgines web promogudes |
| 10.153 | exemplars de material lliurat |
| 237 | informes de diagnòstic de situació/evolució lingüística elaborats |

Formació

Informació referida només als cursos organitzats, realitzats i finalitzats durant l'any 2001. Els cursos s'han homologat a les noves denominacions vigents des de l'any acadèmic 2001-2002.

43 cursos organitzats:

| | |
|----|---------------------------------------|
| 1 | curs Bàsic 1 (B1) |
| 1 | curs Bàsic 3 (B3) |
| 2 | cursos nivell Curs Bàsic (CB) |
| 1 | curs Elemental 1 (E1) |
| 1 | curs Elemental 2 (E2) |
| 1 | curs Elemental 3 (E3) |
| 2 | cursos Intermedi 2 (I2) |
| 4 | cursos Intermedi 3 (I3) |
| 7 | cursos Intermedi (II) |
| 1 | curs Suficiència 1 (S1) |
| 4 | cursos Suficiència 2 (S2) |
| 1 | curs Suficiència 3 (S3) |
| 1 | curs Suficiència 6 (S6) |
| 12 | cursos Suficiència (SS) |
| 1 | curs de Llenguatge administratiu (LA) |
| 2 | cursos Grup de conversa (GC) |
| 1 | curs Policia local (PL) |

| | |
|-----|--|
| 866 | alumnes inscrits |
| 848 | alumnes derivats a cursos generals |
| 791 | alumnes han obtingut certificat d'assistència |
| 514 | alumnes han obtingut certificat d'assoliment |
| 67 | sessions de formació organitzades |
| 170 | assistents a les sessions de formació organitzades |
| 191 | tutories realitzades |

- 49 treballadors que adequen el perfil lingüístic al lloc de treball
- 37 proves de col·locació realitzades

Plans lingüístics

- 2 plans de normalització lingüística elaborats i posats en marxa
- 27 organismes municipals amb projecte

Altres

- 22 intervencions en processos selecció de personal
- 7 participacions en nomenclàtors



Mitjans de comunicació

L'any 2001, a més de la col·laboració ja habitual amb les ràdios i televisions locals i amb la premsa local escrita, s'han signat dos convenis amb mitjans de comunicació digitals de l'empresa Local Network Media, SL (Badaweb.com) al CNL Badalona i al CNL l'Heura de Santa Coloma de Gramenet. Aquests convenis inclouen un accés als serveis d'assessorament d'aquests dos centres i són un pas més cap a l'adaptació dels serveis del Consorci a les noves tecnologies.

- *Informe avaluatiu dels resultats dels convenis signats pel CPNL i vigents d'anys anteriors en aquest sector*

Assessorament

- 7 serveis lingüístics en línia organitzats
- 4.760 pàgines revisades
- 115 pàgines traduïdes
- 1.350 consultes lingüístiques ateses
- 16 consultes de drets lingüístics ateses
- 15 consultes sobre recursos lingüístics ateses
- 9 usuaris amb seguiment personalitzat d'assessorament
- 9 informes d'usuari

Col·laboració

| | |
|-------|---|
| 136 | col·laboracions en publicacions |
| 38 | col·laboracions en programes de ràdio |
| 32 | col·laboracions en programes de televisió |
| 24 | projeccions de cinema |
| 2.432 | assistents a les projeccions de cinema |

Dinamització

| | |
|--------|---|
| 7 | models de documentació administrativa lliurats |
| 21 | dossiers de recursos lingüístics elaborats i lliurats |
| 12.015 | exemplars de material lliurat |
| 49 | informes de diagnòstic de situació/evolució lingüística elaborats |

Formació

Informació referida només als cursos organitzats, realitzats i finalitzats durant l'any 2001.

| | |
|---|---|
| 5 | alumnes derivats a cursos generals |
| 2 | alumnes han obtingut certificat d'assistència |

Plans lingüístics

| | |
|---|--|
| 1 | pla de normalització lingüística elaborat i posat en marxa |
|---|--|



Àmbit socioeconòmic

• *Empreses*

S'ha continuat intervenint prioritàriament en aquest sector de l'àmbit socioeconòmic, amb l'objectiu que el català esdevingui progressivament la llengua d'ús habitual en les comunicacions de l'empresa, en l'atenció al públic, en les relacions amb els clients, en els impresos i la documentació escrita, en la imatge

i en la publicitat.

Per sensibilitzar les empreses i impulsar-hi l'ús de la llengua catalana, s'han editat 5.000 tríptics amb el títol *En català, una decisió estratègica*, que recull els serveis que el CPNL ofereix a les empreses en els camps de la comunicació i els recursos humans.

Una intervenció significativa en aquest sector és l'estudi encarregat per l'Institut de Sociolingüística Catalana a l'Institut DEP, per conèixer la situació actual del català a les empreses associades a la Confederació Empresarial de Terrassa i Comarca (CECOT), el qual permetrà al CPNL dissenyar unes actuacions que donin resposta als interessos i necessitats lingüístics manifestats per les empreses analitzades.

Destaquem també la signatura d'un conveni de col·laboració entre el CNL de l'Àrea de Reus i les 14 principals empreses del seu àmbit territorial i un altre entre el CNL de Girona i la Federació d'Organitzacions Empresariales Gironines (patronal FOEG).

• *Immobiliàries*

Difusió de recursos

Com a continuïtat en les actuacions desplegades dins d'aquest programa d'intervenció, s'han distribuït als CNL diversos materials per complementar i reforçar la normalització d'aquest sector econòmic:

4.200 exemplars del *Lèxic i bibliografia per a l'activitat immobiliària*, editat pel Departament de Cultura.

5.000 exemplars del tríptic *Per què no reulem en català?*, editat per l'Associació en Defensa de l'Etiquetatge en Català (ADEC).

1 exemplar per a cada CNL del *Diccionari visual de la construcció* (edició Construmat 2001).

Difusió d'opuscles *Notícies del programa d'immobiliàries*

S'han editat i difós 3 opuscles adreçats als CNL com a canal d'informació complementari a les actuacions en el sector immobiliari.

Sessió informativa sobre el sector immobiliari

El dia 23 de març va fer-se una sessió informativa, adreçada al personal tècnic del CPNL, per donar a conèixer les característiques generals del sector immobiliari. La sessió anà a càrrec del senyor Climent Solé, subdirector general d'Habitatge i Gestió de la Rehabilitació del Departament de Política Territorial i Obres Públiques.

Nova presentació de la informació a Internet

S'ha configurat una nova presentació de la informació relativa als recursos lingüístics aplicables al sector de les immobiliàries, tant a Internet com a la Intranet del CPNL.

• *Hostaleria*

L'any 2001, deu CNL han treballat en el sector de l'Hostaleria. Destaquem el curs del CNL de Girona *Estratègies comunicatives. El llenguatge com a marca de*

qualitat. Un procés de formació a mida de les necessitats del sector (sessió de redacció de cartes i menús per a l'Associació Costa Brava Centre) complementat amb una oferta de revisió de cartes de menús de restaurants. Aquesta experiència serà la base d'una acció en tot el territori l'any 2002.

També al CNL de Lleida s'ha treballat intensament en aquest programa, a partir de la signatura d'un conveni amb la Federació d'Hostaleria de les Terres de Lleida.

• *Comerç*

L'any 2001, el CNL Barcelona ha renovat els compromisos amb la Federació d'Associacions de Barna Centre, i a Lleida s'ha signat un conveni de col·laboració amb l'Associació Eix Comercial de Lleida. Tots dos convenis inclouen accions de formació, de revisió de textos, i la publicació d'articles informatius de qüestions de llengua, recursos lingüístics i terminologia per als comerços integrats en aquestes organitzacions.

El CNL de Terrassa-Rubí, la Regidoria de Comerç de l'Ajuntament de Terrassa, la patronal CECOT i la Federació d'Associacions de Comerciants de Terrassa han editat conjuntament un bloc de notes en format llibreta que conté una llista detallada de productes que es poden trobar al mercat per poder fer la llista de la compra en català.

Altres centres s'han afegit a la iniciativa. El CNL Tarragona, en concret, ha signat dos convenis de col·laboració amb la Cambra Oficial de Comerç i Turisme de Tarragona i amb l'Empresa de Serveis i Promocions d'Iniciatives Municipals de Tarragona (ESPIMSA), per a l'edició i distribució de 10.000 exemplars d'un bloc amb vocabulari sobre la llista de la compra, que s'ha distribuït entre els comerços de la ciutat de Tarragona per difondre la terminologia més habitual. La Cambra col·labora en l'edició i també en la distribució d'un terç dels exemplars entre els seus associats.

Al CNL Montserrat, s'ha editat i difós el díptic *El català al comerç i a la indústria* (4.250 exemplars). Aquest díptic detalla la situació de català a cada municipi i comarca que configuren el CNL Montserrat. Inclou recomanacions als comerciants sobre l'aplicació de la Llei 1/1998 de política lingüística en el món del comerç i la indústria.

Al CNL Vallès Occidental 3 s'ha iniciat la segona fase de la campanya de promoció de l'ús del català en l'àmbit dels mercats: concurs de receptes de cuina i edició de les millors receptes i del lèxic sobre procediments culinaris.

Aquestes iniciatives locals es tindran en compte per al disseny de les actuacions genèriques del Consorci l'any 2002.

- *Informe avaluatiu dels resultats dels convenis signats pel CPNL i vigents d'anys anteriors en aquest sector*

Assessorament

| | |
|-------|---|
| 14 | serveis lingüístics en línia organitzats |
| 7.781 | pàgines revisades |
| 231 | pàgines traduïdes |
| 2.465 | consultes lingüístiques ateses |
| 14 | consultes de drets lingüístics ateses |
| 71 | consultes sobre recursos lingüístics ateses |
| 45 | usuaris amb seguiment personalitzat |
| 62 | informes d'usuari |

Col·laboració

| | |
|----|---|
| 78 | col·laboracions en publicacions |
| 1 | col·laboració en programes de ràdio |
| 1 | col·laboració en programes de televisió |

Dinamització

| | |
|--------|--|
| 252 | models de documentació administrativa lliurats |
| 888 | dossiers de recursos lingüístics elaborats i lliurats |
| 1 | pàgina web promoguda |
| 42.411 | exemplars de material lliurat |
| 135 | informes de diagnòstic de situació/evolució lingüística elaborats. |
| 104 | sessions de presentació de materials |

Formació

Informació referida només als cursos organitzats, realitzats i finalitzats durant l'any 2001. Els cursos s'han homologat a les noves denominacions vigents des de l'any acadèmic 2001-2002.

41 cursos organitzats:

- 1 curs Bàsic 1 (B1)
- 2 cursos Bàsic 2 (B2)
- 1 curs Bàsic 3 (B3)
- 1 curs nivell Curs Elemental (CE)
- 1 curs Elemental 1 (E1)
- 1 curs Elemental 3 (E3)
- 1 curs nivell Curs de Nivell Superior (DD)
- 2 cursos Intermedi 1 (I1)
- 3 cursos Intermedi 2 (I2)
- 4 cursos Intermedi 3 (I3)

- 5 cursos Intermedi (II)
- 5 cursos Suficiència 1 (S1)
- 2 cursos Suficiència 2 (S2)
- 3 cursos Suficiència 3 (S3)
- 2 cursos Suficiència 4 (S4)
- 1 curs Suficiència 5 (S5)
- 1 curs Suficiència 6 (S6)
- 1 curs Suficiència (SS)
- 3 cursos d'Atenció al públic (AP)
- 1 curs de Tècniques de redacció (TR)

| | |
|-----|--|
| 415 | alumnes inscrits |
| 133 | alumnes derivats a cursos generals |
| 318 | alumnes han obtingut certificat d'assistència |
| 243 | alumnes han obtingut certificat d'assoliment |
| 89 | sessions de formació organitzades |
| 353 | assistents a les sessions de formació organitzades |
| 196 | tutories realitzades |
| 83 | proves de col·locació |

Plans lingüístics

- 27 plans de normalització lingüística elaborats i posats en marxa

Altres

- 6 col·laboracions en activitats socioculturals dels barris
- 1 participació en fires
- 15 intervencions en processos selecció de personal



Institucions sanitàries i socials

- *Benvinguts, benvingudes*

El programa *Benvinguts, benvingudes*, és un marc de referència que vol facilitar

als CNL el desenvolupament de programes locals basats en la col·laboració institucional i en l'adaptació dels serveis de normalització lingüística a les necessitats dels diferents territoris i col·lectius. L'objectiu general és aconseguir que les persones que arriben a Catalunya puguin aprendre i usar la llengua catalana. Es parteix de la voluntat de col·laboració amb els diferents agents socials i amb les institucions públiques per aconseguir apropar el Consorci als col·lectius de nova immigració i incorporar-los al procés de normalització lingüística del país.

L'any 2001 s'ha editat i distribuït el material gràfic per a la difusió del programa *Benvinguts, benvingudes* (7.650 cartells i 18.250 fullets).

S'ha treballat en la línia d'establir acords de cooperació amb les institucions públiques al territori per incorporar l'acolliment lingüístic en els programes municipals i comarcals d'atenció a la nova immigració.

En aquest sentit, podem destacar la participació del CNL Vallès Oriental en una taula rodona en la Jornada de Formació d'Adults de població immigrada, organitzada per l'Associació Amics d'Àfrica de Granollers, i l'organització de la II Jornada de TNL del Vallès Oriental, amb el tema *La nova immigració*, amb l'assistència de TNL del Consorci, de professors d'adults i de tècnics d'ajuntaments.

També destaquem la col·laboració del CNL de Girona en *el curs L'acolliment lingüístic: segon curs per a professors de col·lectius de nova immigració*. Organitzat en el marc del treball del Grup d'Immigració de la Comissió d'Organismes i Serveis per a la NL de Girona. Curs adreçat a professors que ensenyen català a aquests col·lectius. Hi va haver 60 inscrits i es van emetre 43 certificats d'assistència.

En l'àmbit del CNL de les Terres de l'Ebre, per posar-ne un altre exemple, s'han fet 6 cursos per a nova immigració (115 alumnes) a les poblacions d'Alcanar, Ulldecona, el Perelló i Deltebre, amb un resultat molt favorable, perquè ha provocat una major implicació de les administracions locals en l'atenció d'aquests col·lectius i en l'establiment de mecanismes de control i seguiment sobre els fluxos de població flotant que es produeixen.

També s'han establert línies de col·laboració amb les organitzacions d'immigrants i les entitats de cooperació perquè contribueixin a incrementar la presència pública de la llengua catalana entre els col·lectius de ciutadans procedents de la nova immigració.

Per posar-ne un exemple, destaquem la signatura d'un conveni amb la Fundació Akwaba (CNL de l'Hospitalet de Llobregat), per a l'organització de cursos per a dones àrabs.

(Podeu veure el detall del total de cursos oferts a la nova immigració des de tots els CNL en l'apartat d'Ensenyament.)

• AMPA

L'any 2001 destaquem l'elaboració d'un recull de documents consultables per Internet format per 23 plantilles, exemples i enllaços d'interès (dubtes lingüístics, documents administratius i jurídics, etc.) fruit de la col·laboració entre el SLC de Sant Boi de Llobregat del CNL Eramprunyà i el CNL Sabadell i coordinat pel Servei de Programes. El recull té com a punt de partida la publicació en suport paper *Models de documents per a les associacions de mares i pares d'alumnes* (1994) del SLC de Sant Boi de Llobregat i les seves posteriors edicions revisades i actualitzades.

L'objectiu d'aquest recull, que es pot descarregar íntegrament o parcialment des del web de Consorci, és facilitar la feina de les AMPA, posar al seu abast tota la informació que els pot ser útil per al seu funcionament i contribuir en el procés de normalització lingüística d'aquest sector.

El marc de les AMPA també ha servit per arribar a col·lectius d'immigració i com a espai de dinamització del català. Destaquem l'actuació del CNL El Prat de Llobregat, que organitza cada any activitats diverses que acosten el Consorci a aquest segment de població.

• Món sanitari

L'any 2001 s'han continuat les actuacions ja iniciades en el món sanitari, sobretot adreçades a la formació del personal. Destaquem la signatura d'un conveni per a l'elaboració d'un pla de normalització lingüística entre el CNL Eramprunyà i l'Hospital de Sant Boi Benito Menni, Complex Assistencial en Salut Mental, i el Servei Català de la Salut, i del conveni de col·laboració entre el CNL de l'Hospitalet i el Consorci Sanitari de la Creu Roja de Catalunya.

• Informe avaluatiu dels resultats dels convenis signats pel CPNL i vigents d'anys anteriors en aquest sector

Assessorament

| | |
|-------|---|
| 11 | serveis lingüístics en línia organitzats |
| 9.381 | pàgines revisades |
| 269 | pàgines traduïdes |
| 733 | consultes lingüístiques ateses |
| 19 | consultes de drets lingüístics ateses |
| 35 | consultes sobre recursos lingüístics ateses |
| 10 | usuaris amb seguiment personalitzat |
| 5 | informes d'usuari |

Col·laboració

| | |
|----|---------------------------------|
| 34 | col·laboracions en publicacions |
|----|---------------------------------|

Dinamització

| | |
|-----|---|
| 294 | models de documentació administrativa lliurats |
| 159 | dossiers de recursos lingüístics elaborats i lliurats |

| | |
|-------|---|
| 2 | pàgines web promogudes |
| 7.189 | exemplars de material lliurat |
| 38 | informes de diagnòstic de situació/evolució lingüística elaborats |
| 94 | sessions de presentació de materials |
| 520 | assistents sessions presentació de materials |
| 4 | publicacions lingüístiques elaborades i distribuïdes |
| 89 | visites per establir actuacions de dinamització |

Formació

Informació referida només als cursos organitzats, realitzats i finalitzats durant l'any 2001. Els cursos s'han homologat a les noves denominacions vigents des de l'any acadèmic 2001-2002.

53 cursos organitzats:

| | |
|----|--|
| 1 | curs Acolliment lingüístic (AC) |
| 2 | cursos Nivell lliandar-immigrants (NI) |
| 23 | cursos nivell Preliminar (PR) |
| 1 | curs Bàsic 1 (B1) |
| 1 | curs Bàsic 3 (B3) |
| 1 | curs Elemental 1 (E1) |
| 2 | cursos Elemental 3 (E3) |
| 2 | cursos nivell Curs de suficiència (CS) |
| 1 | curs de Nivell Superior (DD) |
| 1 | curs Intermedi 1 (I1) |
| 1 | curs Intermedi 2 (I2) |
| 2 | cursos Suficiència 1 (S1) |
| 4 | cursos Suficiència 2 (S2) |
| 7 | cursos Suficiència 3 (S3) |
| 2 | cursos Suficiència 4 (S4) |
| 1 | curs Suficiència 6 (S6) |

| | |
|-----|---|
| 985 | alumnes inscrits |
| 256 | alumnes derivats a cursos generals |
| 578 | alumnes han obtingut certificat d'assistència |
| 196 | alumnes han obtingut certificat d'assoliment |
| 79 | sessions de formació organitzades |
| 309 | assistents a les sessions de formació organitzades |
| 59 | tutories realitzades |
| 104 | proves de col·locació realitzades |
| 49 | seguiments de persones assistents a cursos ja finalitzats |
| 17 | intervencions en proves de selecció de personal |

Plans lingüístics

| | |
|----|--|
| 47 | plans de normalització lingüística elaborats i posats en marxa |
|----|--|

Altres

| | |
|-----|---|
| 2 | col·laboracions en festes majors i altres actes culturals |
| 10 | conferències |
| 212 | assistents a les conferències |



Programes de difusió

Jocs en català

La campanya *Jocs en català* té per objectiu genèric l'extensió de l'ús del català per mitjà del joc i les joguines, sensibilitzant d'una banda els fabricants i els venedors de jocs i joguines, i de l'altra els pares i mares i les entitats que els representen, tot a partir del joc i dels infants com a transmissors de la voluntat i la necessitat de jugar en català. L'objectiu és, doncs, facilitar informació dels jocs disponibles en català i fer-ne difusió per fomentar-ne l'ús.

Les actuacions:

1. Actualització de la pàgina web de jocs en català amb les dades que proporcionen les empreses fabricants de jocs.
2. Edició actualitzada del catàleg *Jocs en català* per Nadal, 120.000 exemplars. Edició conjunta amb el Govern d'Andorra i el Consorci de les Illes (COFUC). Distribució del catàleg *Jocs en català* als tres territoris: Principat de Catalunya, Illes Balears i Andorra.
3. Edició de la carta als Reis, nou disseny de l'any anterior, que permet difondre-la en paper i per Internet (pàgines web i correu electrònic), 140.000 exemplars. Distribució en paper per Catalunya i per Andorra. Edició conjunta per als ajuntaments del Masnou i de Bigues.
4. Organització d'exposicions
 - Lúdic, mostra interactiva de jocs en català, del CNL de Lleida
 - Ludoteca, de jocs en català, entre altres llocs a Pals, Blanes i Arbúcies.
 - Cistella de jocs tradicionals del CNL de Badalona i Sant Adrià, eina que permet difondre el joc en català a les escoles.
5. Participació a fires
 - Saló de la Infància i la Joventut. Taller de jocs d'ordinador integrat en l'estand de la Secretaria General de Joventut, que va rebre un dels premis de la fira als tallers més interessants.

Barbamec, fira infantil de Nadal de Barberà del Vallès.

6. Internet. Pàgina CPNL. Campanya de Nadal: base de dades de jocs en català, jocs en línia, carta als Reis i vincles d'interès nadalenc.

Etiquetatge

L'objectiu genèric de la campanya *Etiquetatge en català* és la promoció de l'etiquetatge en català i del consum de productes etiquetats en català. Promoure, per una banda, que les empreses productores etiquetin els seus productes en català, en tots els sectors i, per l'altra, difondre l'existència dels productes etiquetats en català.

S'ha treballat coordinadament amb la DGPL i els departaments de la Generalitat implicats i amb les entitats que treballen per al consum de productes en català, ADEC i Plataforma per la llengua, per facilitar la recollida de dades i la informació als ciutadans sobre productes etiquetats en català.

Les actuacions:

1. Organització d'exposicions d'etiquetatge en català, conjuntament amb l'ADEC (CNL Tarragona).
2. Promoció del consum de productes catalans, lots i paneres, amb motiu de les festes de Nadal (CNL Osona, CNL Montserrat, CNL Cornellà) també a través de la pàgina web.
3. Promoció dels vins i caves etiquetats en català (CNL Alt Penedès-Garraf).
4. Promoció dels productes informàtics en català (CNL Montserrat).
5. Materials de suport:
 - Base de dades de productes etiquetats en català. Pàgina web de l'ADEC.
 - Catàleg de productes etiquetats en català. Editat per l'ADEC.

Programes de sensibilització



Any Europeu de les Llengües

El Consell d'Europa i la Unió Europea (UE) han declarat el 2001 *Any Europeu de*

les Llengües, amb l'objectiu de fomentar l'aprenentatge d'idiomes i sensibilitzar la ciutadania sobre la diversitat lingüística i cultural de la Unió Europea.

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha format part de la Comissió Interdepartamental per a l'Any Europeu de les Llengües, composta a més per representants de vuit departaments de la Generalitat, de la CCRTV, del Patronat Català Pro Europa i del TERM CAT.

Des del Consorci per a la Normalització Lingüística s'han organitzat diverses conferències per tot el territori al llarg de l'any, amb l'objectiu de sensibilitzar la població.

L'edició de l'opuscle *El català, llengua d'Europa*, ha inspirat el nom d'aquest cicle de conferències. Cadascuna adaptada a la realitat del territori, organitzades conjuntament amb altres entitats i organismes per promoure també la Declaració Universal dels Drets Lingüístics, o vinculades a l'acte de lliurament de certificats de català als alumnes.

Els conferenciants, reconeguts professionals en diversos camps lingüístics, han fet reflexions diverses i aportacions enriquidores sobre el català, el seu lloc a Europa i al món, i sobre la seva situació actual i les previsions de futur. Albert Bastardas, Joan Becat, Teresa Cabré, Lluís Jou, Carme Junyent, Vicenç Pagès, Oriol Ramon, Sebastià Serrano, Joan Soler i Amigó, Miquel Strubell, Josep Maria Terricabras, Joan M. del Pozo, Lluís Mallart i Josep M. Fonolleras, entre d'altres, han fet els seus parlaments a Badalona, Barcelona, Girona, Granollers, l'Hospitalet de Llobregat, Lleida, Manlleu, Manresa, Mataró, Olot, Reus, Sabadell, Sant Cugat del Vallès, Tarragona, Terrassa, Torelló, Vic, Torroella de Montgrí, Santa Coloma de Farners, Banyoles, Cassà de la Selva, Sant Feliu de Pallarola, Palamós i Sant Joan de les Abadesses.

L'exposició itinerant del CIEMEN *Les llengües, un gran tresor*, ha estat present també en moltes de les conferències pronunciades pel territori. Paral·lelament, a Girona, amb la col·laboració de la Diputació de Girona, s'ha fet una exposició itinerant sobre la diversitat lingüística, *Les llengües i el seu ecosistema*, que ha anat a Santa Coloma de Farners, Roses, Banyoles, Cassà de la Selva, Girona, Olot, Blanes, Palamós, Figueres i Sant Joan de les Abadesses, i a la qual han assistit nombrosos alumnes de les escoles.

Segells plurals

L'objectiu del programa és sensibilitzar la població en general, i especialment els escolars i els seus pares, els joves, i altres segments de població no estrictament aficionats a la filatèlia, perquè es facin seva la reivindicació de segells plurals en suport a les iniciatives legislatives dels parlaments de Catalunya, le Illes Balears i Navarra.

També s'ha buscat difondre la necessitat que el català s'incorpori als segells i altres efectes postals i fer veure que la demanda de segells plurals és possible des de tots els punts de vista.

La implicació dels sectors professional i associatiu relacionats amb els segells ha estat prioritària per aconseguir l'impacte necessari.

S'ha continuat organitzant l'exposició itinerant sobre la presència del català en els segells i sobre el fenomen del plurilingüisme en els segells, que es va confeccionar l'any anterior.

Amb la col·laboració de la Direcció General de Política Lingüística del Govern Balear, d'ajuntaments i entitats, l'exposició ha anat a Montblanc, Formentera, Eivissa, Palma de Mallorca, Inca, Manacor, Alaior, Arenys de Mar, Barcelona (Fira Barnafil 2001), Arbúcies, Cervelló, Salou, Torredembarra, Reus, Terrassa, Pineda de Mar i Sant Pere de Ribes.

A més, l'exposició es pot visitar virtualment a la pàgina web del Consorci i és a la venda el catàleg de l'exposició.

El Consorci també ha col·laborat amb el SEDEC del Departament d'Ensenyament en la preparació del concurs Pinta el teu segell, que es durà a terme durant el 2002, i que té com a objectiu sensibilitzar la població escolar.

Cinema en català

L'objectiu és la difusió de l'oferta de cinema en català i fomentar-ne el consum. És un programa genèric, però que té unes puntes especialment remarcables:

- II Cicle de cinema català de Sabadell, amb projeccions amb presència de directors, conferències i debats sobre diferents aspectes de la producció cinematogràfica catalana i en català.
- Cicle de cinema infantil i juvenil en català dels CNL Roses i CNL Ca n'Ametller, adreçat al públic infantil i juvenil, amb la col·laboració d'exhibidors locals.
- Cicle de cinema en català de Castelldefels, adreçat al públic infantil i juvenil, amb la col·laboració d'exhibidors locals.
- Cicle de cinema en català dins el Festival d'Estiu de Tarragona.

Resum d'intervencions per programa i Centre de Normalització Lingüística

Programes de normalització i difusió Actuacions per CNL Any 2001

| CNL | CNL Barcelona | CNL Hospitalet | CNL Cornellà | CNL Ca n'Ametller | CNL Roses | CNL Eramprunyà | CNL Prat Llobregat | CNL Badalona-Sant Adrià | CNL Maresme-Mataró | CNL l'Heura | CNL Sabadell | CNL Vallès Occidental 3 | CNL Terrassa-Rubi | CNL Vallès Oriental | CNL Osona | CNL Montsenat | CNL Tarragona | CNL Lleida | CNL Girona | CNL Terres de l'Ebre | CNL Area de Reus | CNL Alt Penedès-Garraf |
|-----------|---------------------------|----------------|--------------|-------------------|-----------|----------------|--------------------|-------------------------|--------------------|-------------|--------------|-------------------------|-------------------|---------------------|-----------|---------------|---------------|------------|------------|----------------------|------------------|------------------------|
| NL | PROGRAMES 2001 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 Ens locals | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 RUL | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 Món del dret | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 Drets lingüístics | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3 Indústries culturals | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3 Ràdio, Premsa, TV | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3 Informàtica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 4 Immobiliàries | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 4 Hostaleria | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 4 Empreses | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 4 Col·legis professionals | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 5 Acolliment lingüístic | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 5 AMPA | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 5 Associacions locals | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 5 Món sanitari | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | DIF PROGRAMES | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Productes en català | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Jocs en català | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Lúdic | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | AEL | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Segells Plurals | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Ofecat | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Assessorament lingüístic

Pel que fa al servei d'assessorament ofert pel Consorci, les dades de l'any 2001 confirmen les tendències dels dos darrers anys.



Per sectors d'intervenció, hi continua havent un percentatge global molt elevat d'assessorament als ens locals (un 60%), tot i que es manté inferior al 65% de l'any 1999, en la tendència a disminució que es fixa com a objectiu per poder donar servei a altres sectors. En el sector socioeconòmic s'observa un lleuger increment, d'un 1% respecte del 2001.

Quant als mitjans pels quals s'ofereix aquest servei, es constata la implantació de l'assessorament ofert per correu electrònic en la pràctica totalitat dels CNL. De les 187.411 pàgines revisades, 16.324 s'han gestionat amb aquest sistema, que suposa un 8,7% de l'assessorament ofert.

Tot seguit oferim un detall de les pàgines revisades per cada CNL.

ANY 2001 (nombre de pàgines revisades)

| | Ús oficial i normativa legal | Educació, recerca i joventut | Mitjans de comunicació | Àmbit socioeconòmic | Institucions sanitàries i socials | Usuaris particulars | Total |
|---------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|---------------------|-----------------------------------|---------------------|---------------|
| CNL Barcelona | 12.708 | 66 | 1.280 | 5.677 | 4.998 | 1.446 | 26.175 |
| CNL l'Hospitalet | 810 | 2 | 76 | 339 | 799 | 72 | 2.098 |
| CNL Cornellà de Llobregat | 825 | 238 | 69 | 838 | 199 | 20 | 2.189 |
| CNL Ca n'Ametller | 8.491 | 210 | 625 | 685 | 1.055 | 653 | 11.719 |
| CNL Roses | 4.105 | 76 | 246 | 343 | 570 | 124 | 5.464 |
| CNL Eramprunyà | 8.061 | 150 | 663 | 386 | 1.188 | 250 | 10.698 |
| CNL El Prat de Llobregat | 1.764 | 3 | 54 | 108 | 185 | 154 | 2.268 |
| CNL Badalona i Sant Adrià | 3.760 | 83 | 741 | 597 | 376 | 499 | 6.056 |
| CNL Maresme-Mataró | 5.214 | 114 | 1.640 | 566 | 743 | 489 | 8.766 |
| CNL l'Heura | 1.386 | 2 | 43 | 214 | 383 | 14 | 2.042 |
| CNL Sabadell | 5.736 | 84 | 449 | 1.175 | 860 | 248 | 8.552 |
| CNL Vallès Occidental 3 | 2.703 | 22 | 561 | 277 | 362 | 128 | 4.053 |
| CNL Terrassa | 318 | 17 | 518 | 1.049 | 362 | 15 | 2.279 |
| CNL Vallès Oriental | 7.403 | 376 | 1.227 | 1.058 | 1.325 | 716 | 12.105 |
| CNL Osona | 2.532 | 160 | 1.271 | 2.446 | 829 | 381 | 7.619 |
| CNL Montserrat | 3.790 | 87 | 2.163 | 1.949 | 1.152 | 240 | 9.381 |

| | Ús oficial i normativa legal | Educació, i joventut | Mitjans de comunicació | Àmbit socioeconòmic | Institucions sanitàries i socials | Usuaris particulars | Total |
|-----------------------------|------------------------------|----------------------|------------------------|---------------------|-----------------------------------|---------------------|----------------|
| CNL Tarragona | 6.027 | 43 | 635 | 454 | 834 | 165 | 8.158 |
| CNL Lleida | 10.165 | 473 | 1.197 | 1.085 | 1.241 | 839 | 15.000 |
| CNL Girona | 17.742 | 842 | 2.777 | 2.046 | 3.363 | 1.411 | 28.181 |
| CNL Terres de l'Ebre | 3.082 | 12 | 62 | 168 | 48 | 156 | 3.528 |
| CNL Àrea de Reus«M.Ventura» | 1.496 | 244 | 427 | 596 | 411 | 200 | 3.374 |
| CNL Alt Penedès-Garraf | 3.071 | 26 | 446 | 449 | 517 | 220 | 4.729 |
| TOTAL | 111.189 | 3.330 | 17.170 | 22.505 | 21.800 | 8.440 | 187.411 |

Pel que fa a la traducció, continua sent una activitat menys significativa en el conjunt de les actuacions d'assessorament del Consorci, ja que només s'ofereix el servei per complementar accions estratègiques d'alguns programes determinats o de territoris en què calen accions específiques.

ANY 2001 (documents traduïts)

| | Ús oficial i normativa legal | Educació, i joventut | Mitjans de comunicació | Àmbit socioeconòmic | Institucions sanitàries i socials | Usuaris particulars | Total |
|-----------------------------|------------------------------|----------------------|------------------------|---------------------|-----------------------------------|---------------------|------------|
| CNL Barcelona | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| CNL L'Hospitalet | 0 | 0 | 1 | 0 | 7 | 0 | 8 |
| CNL Cornellà de Llobregat | 3 | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | 6 |
| CNL Ca n'Ametller | 36 | 2 | 46 | 41 | 14 | 17 | 156 |
| CNL Roses | 3 | 1 | 2 | 13 | 2 | 2 | 23 |
| CNL Eramprunyà | 30 | 0 | 62 | 21 | 123 | 20 | 256 |
| CNL El Prat de Llobregat | 0 | 0 | 0 | 14 | 0 | 0 | 14 |
| CNL Badalona i Sant Adrià | 1 | | 2 | 3 | | 4 | 10 |
| CNL Maresme-Mataró | 10 | 0 | 0 | 1 | 7 | 12 | 30 |
| CNL l'Heura | 0 | 0 | 1 | 4 | 0 | 0 | 5 |
| CNL Sabadell | 3 | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 | 7 |
| CNL Vallès Occidental 3 | 2 | 0 | 2 | 9 | 1 | 1 | 15 |
| CNL Terrassa | 8 | 0 | 1 | 6 | 1 | 0 | 16 |
| CNL Vallès Oriental | 11 | 1 | 5 | 8 | 2 | 1 | 28 |
| CNL Osona | 12 | 0 | 2 | 27 | 6 | 10 | 57 |
| CNL Montserrat | 4 | 0 | 4 | 13 | 5 | 2 | 28 |
| CNL Tarragona | 9 | 0 | 5 | 2 | 0 | 0 | 16 |
| CNL Lleida | 40 | 2 | 7 | 45 | 15 | 6 | 115 |
| CNL Girona | 34 | 1 | 7 | 41 | 18 | 17 | 118 |
| CNL Terres de l'Ebre | 11 | 0 | 0 | 5 | 1 | 2 | 19 |
| CNL Àrea de Reus«M.Ventura» | 9 | 1 | 0 | 7 | 2 | 1 | 20 |
| CNL Alt Penedès-Garraf | 1 | 0 | 3 | 21 | 5 | 2 | 32 |
| TOTAL | 227 | 8 | 152 | 286 | 209 | 97 | 979 |

Quant a l'atenció de consultes, continua augmentant el nombre de consultes lingüístiques i també és significatiu el nombre de consultes ateses sobre recursos. Les consultes sobre drets lingüístics s'han reduït a la meitat en dos anys.

ANY 2001 (consultes ateses)

| | Consultes lingüístiques | Consultes sobre drets | Consultes sobre recursos | TOTAL |
|-----------------------------|----------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------|
| CNL Barcelona | 28.528 | 55 | 423 | 29.006 |
| CNL L'Hospitalet | 820 | 9 | 7 | 836 |
| CNL Cornellà de Llobregat. | 171 | | 2 | 173 |
| CNL Ca n'Ametller | 1.341 | 9 | 60 | 1.410 |
| CNL Roses | 621 | 9 | 21 | 651 |
| CNL Eramprunyà | 463 | 5 | 69 | 537 |
| CNL El Prat de Llobregat | 112 | 1 | 3 | 116 |
| CNL Badalona i Sant Adrià | 736 | 6 | 39 | 781 |
| CNL Maresme-Mataró | 648 | 26 | 500 | 1.174 |
| CNL l'Heura | 177 | 9 | 3 | 189 |
| CNL Sabadell | 1.303 | 20 | 123 | 1.446 |
| CNL Vallès Occidental 3 | 535 | 40 | 262 | 837 |
| CNL Terrassa | 1.407 | 4 | 31 | 1.442 |
| CNL Vallès Oriental | 568 | 16 | 33 | 617 |
| CNL Osona | 2.899 | 42 | 53 | 2.994 |
| CNL Montserrat | 664 | 62 | 45 | 771 |
| CNL Tarragona | 1.320 | 55 | 373 | 1.748 |
| CNL Lleida | 2.289 | 27 | 146 | 2.462 |
| CNL Girona | 4.207 | 133 | 238 | 4.578 |
| CNL Terres de l'Ebre | 222 | 41 | 839 | 1.102 |
| CNL Àrea de Reus«M.Ventura» | 812 | 25 | 79 | 916 |
| CNL Alt Penedès-Garraf | 635 | 29 | 47 | 711 |
| TOTAL | 50.478 | 623 | 3.396 | 54.497 |

Comissions

Comissió d'Imatge

En el marc de la Comissió d'Imatge del CPNL s'ha treballat perquè tant la comunicació interna com l'externa quedin emmarcades sota el nom i la imatge pròpia, amb la finalitat d'aconseguir d'una banda que no hi hagi dispersió entre els centres i per estalviar costos de producció, i d'altra banda perquè es conegui el CPNL com un sol organisme.

En el procés de racionalització de les comunicacions internes i externes, s'ha completat la definició del pla de comunicació interna: s'han definit les accions, els canals, els suports, la freqüència, els receptors, els responsables i els continguts de les comunicacions internes del Consorci. També s'ha apuntat l'extensió de la comunicació interna a l'exterior: la identitat corporativa.

S'ha iniciat la definició del procés intern previ a l'edició de materials.

S'han homogeneïtzat els suports de comunicació externa: *Al vostre servei*, imprès de difusió general dels serveis del centres, *En català, una decisió estratègica*, de difusió dels serveis de gestió lingüística, *Català per a adults*, de difusió de les diferents modalitats de formació de català.

També s'ha avançat en la supervisió dels suports elaborats des dels CNL.

S'han normalitzat els models de documentació interna, de comptabilitat, recursos humans, convenis, etc., disponibles a la Intranet.

Comissió de Toponímia

El dia 2 d'abril es constitueix la Comissió de Toponímia, establerta pel Decret 59/2001, que dona continuïtat a les activitats de la Comissió per a l'elaboració del Nomenclàtor Oficial de Catalunya.

El CPNL participa, conjuntament amb altres institucions, en aquest òrgan d'assessorament, consulta i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims de Catalunya.

Altres

El CNL de Girona participa en la Comissió d'Organismes i Serveis de Normalització Lingüística de Girona i a la Subcomissió Territorial per al Seguiment del Programa de Normalització Lingüística en l'Àmbit Jurídic i Judicial.

Estudis i eines de normalització lingüística

- **Ofercat, indicadors de l'oferta de català.** Un instrument informàtic al servei de la planificació lingüística

L'Ofercat és una eina d'avaluació de la presència de català en un territori a partir de l'observació d'uns indicadors que permeten detectar aquells sectors en els quals la presència de català és més deficitària.

Els resultats obtinguts complementen les dades sobre coneixement de la llengua que ens ofereixen els censos i padrons, i poden ajudar a dissenyar la planificació lingüística que duen a terme el Consorci per a la Normalització Lingüística i les altres institucions implicades en aquest procés.

Fases:

- L'any 1998-1999 s'experimenta l'Ofercat a Santa Coloma de Gramenet.
- L'any 2000 es crea la Comissió Ofercat, formada pel CNL l'Heura, el Servei de Programes del CPNL, un representant de la DGPL, un expert informàtic extern i dos assessors externs, que té per objectiu afinar el producte i convertir-lo en un programa informàtic.
- L'any 2001 es fa el pilotatge de l'eina informàtica, a fi de comprovar si l'Ofercat funciona en diverses tipologies de territoris o si cal fer-hi alguna modificació abans de donar-la per definitiva.

Es trien cinc poblacions per al pla pilot, segons el coeficient de competència que han presentat en el cens de 1996, l'activitat econòmica (zones turístiques, zones rurals) i la densitat de població. La finalitat és que hi hagi una representació de la diversitat del territori. Es té en compte també per a la selecció, que es tracti de poblacions d'on ja se'n tinguin altres dades (estudis de retolació, enquestes, etc.) i que el CNL en manifesti l'interès.

Finalment se seleccionen les poblacions per a la prova pilot: Tarragona, Manresa, Tremp, Lloret de Mar i el districte de Ciutat Vella de Barcelona. També s'hi afegeix una població de les Illes Balears: Calvià. I cada població pilot compta amb un membre de la Comissió que en fa el tutelatge.

Al desembre del 2001 s'ha finalitzat el pilotatge i ha quedat definitivament dissenyada l'eina Ofercat.

Serveis Permanents d'Ensenyament



Durant el curs 2000-2001 el Consorci per a la Normalització Lingüística ha atès 41.944 alumnes, dels quals 36.180 han seguit cursos presencials i 5.764 han seguit cursos a distància.

En relació amb el període anterior hi ha hagut un increment important dels alumnes que han seguit cursos a distància, fet que ha compensat, en part, el descens d'alumnes en els cursos presencials

| | Alumnes presencials | Alumnes a distància | Total alumnes |
|----------------|------------------------|------------------------|------------------|
| Curs 1999-2000 | 39.530 | 3.680 | 43.210 |
| Curs 2000-2001 | 36.180 | 5.764 | 41.944 |

Ensenyament presencial

En primer lloc assenyalem el volum de cursos presencials del curs 2000-2001 en relació al curs anterior

| | Total cursos | Total alumnes |
|----------------|-----------------|------------------|
| Curs 1999-2000 | 1.979 | 39.530 |
| Curs 2000-2001 | 1.898 | 36.180 |

Es manté la tendència dels darrers anys amb una lleugera reducció de cursos (81) i d'alumnes (3.350). El curs 2000-2001 marca un canvi de tendència i apun-

ta diferències significatives pel que fa a les necessitats d'aprenentatge dels alumnes dels cursos. La primer diferencia rellevant la podem observar a través del nivell dels cursos. Durant el curs 2000-2001 es posa de manifest, per primer cop, un increment important de cursos d'iniciació a l'aprenentatge de la llengua (cursos de llengua oral) i s'inicia l'estancament, o lleugera reducció, en els cursos d'aprenentatge de la llengua escrita.

En el quadre següent hem inclòs les dades dels darrers tres períodes per poder fer més evident aquest canvi general de tendència.

| | Curs 2000-2001 | | Curs 1999-2000 | | Curs 1998-1999 | |
|---|----------------|---------------|----------------|---------|----------------|---------|
| | Cursos | Alumnes | Cursos | Alumnes | Cursos | Alumnes |
| Llengua oral (Nivell Llindar) | 807 | 15.024 | 652 | 12.819 | 650 | 13.261 |
| Llengua escrita (Nivell Suficiència) | 1.026 | 20.157 | 1.171 | 24.326 | 1.219 | 27.394 |
| Complementaris (grups de conversa, etc.) | 54 | 792 | 138 | 2.011 | 84 | 1.411 |
| Llenguatges d'especialitat (administratiu, etc.) | 11 | 207 | 18 | 374 | 22 | 349 |

El següent quadre il·lustra amb més detall la distribució de cursos i d'alumnes per nivells:

| Nivell | Descripció Cursos | Cursos | Inscrits |
|--------|---------------------------|------------|---------------|
| NI | Cursos d'iniciació | | |
| PR | Curs inicial - immigrants | 37 | 540 |
| | Preliminar | 32 | 374 |
| | Sessions | | |
| | Acolliment Lingüístic | 5 | 51 |
| | | 74 | 965 |
| | Cursos per a | | |
| A1 | no catalanoparlants | | |
| | Nivell A1 | 45 | 956 |
| A2 | Nivell A2 | 35 | 627 |
| A3 | Nivell A3 | 11 | 190 |
| L1 | Nivell L1 modular | 214 | 4.362 |
| L2 | Nivell L2 modular | 124 | 2.303 |
| L3 | Nivell L3 modular | 93 | 1.841 |
| L4 | Nivell L4 modular | 87 | 1.594 |
| L5 | Nivell L5 modular | 64 | 1.098 |
| L6 | Nivell L6 modular | 65 | 1.139 |
| | | 738 | 14.110 |

| | | | | |
|----|-------------------------------|--------------------------|--------------|---------------|
| BB | Cursos per a catalanoparlants | Nivell BB | 14 | 215 |
| CC | | Nivell CC | 41 | 968 |
| S1 | | Mòdul de suficiència S1 | 159 | 3.254 |
| S2 | | Mòdul de suficiència S2 | 191 | 4.019 |
| S3 | | Mòdul de suficiència S3 | 147 | 2.785 |
| S4 | | Mòdul de suficiència S4 | 144 | 2.548 |
| S5 | | Mòdul de suficiència S5 | 104 | 1.885 |
| S6 | | Mòdul de suficiència S6 | 102 | 1.894 |
| NE | | Nivell elemental | 57 | 1.288 |
| NM | | Nivell mitjà | 36 | 718 |
| NA | | Nivell avançat | 24 | 426 |
| DD | | Nivell DD | 7 | 157 |
| | | | 1.026 | 20.157 |
| PL | Altres | Policia Local | 1 | 13 |
| AP | | Atenció al públic | 2 | 32 |
| TR | | Tècniques de redacció | 4 | 58 |
| LA | | Llenguatge administratiu | 11 | 207 |
| GC | | Grup de conversa | 41 | 615 |
| KK | | Correcció de textos | 1 | 23 |
| | | | 60 | 948 |
| | Total | | 1.898 | 36.180 |

Cursos a mida per a la immigració



També ha estat significatiu durant el curs 2000- 2001 el volum de cursos inicials adreçats als col·lectius d'immigrants: cursos preliminars, sessions d'acolliment i cursos per a immigrants. En total, els Centres de Normalització han organitzat 74 cursos per a 965 alumnes, amb la distribució que s'indica:

| | Cursos | Alumnes |
|-------------------------------|---------------|----------------|
| CNL Alt Penedès - Garraf | 8 | 93 |
| CNL Àrea Reus-Miquel Ventura | 1 | 10 |
| CNL Barcelona | 7 | 79 |
| CNL Badalona - Sant Adrià | 1 | 5 |
| CNL Ca n'Ametller | 3 | 28 |
| CNL Girona | 3 | 25 |
| CNL L'Heura | 5 | 93 |
| CNL l'Hospitalet de Llobregat | 6 | 59 |
| CNL Maresme-Mataró | 6 | 89 |
| CNL Montserrat | 3 | 37 |
| CNL Osona | 5 | 59 |
| CNL Roses | 3 | 35 |
| CNL Sabadell | 1 | 12 |
| CNL Tarragona | 6 | 78 |
| CNL Terrassa-Rubí | 5 | 82 |
| CNL Terres de l'Ebre | 6 | 115 |
| CNL Vallès Occidental 3 | 1 | 12 |
| CNL Vallès Oriental | 4 | 54 |
| Total | 74 | 965 |

Per completar aquest apartat convé destacar que el 13% dels alumnes inscrits als cursos de català no han nascut en països de la Unió Europea i Amèrica del nord. És a dir, a més dels 965 alumnes que han assistit a cursos d'iniciació a l'aprenentatge de la llengua, 3.877 alumnes (que provenen d'aquests països) s'han inscrit als cursos generals de català per a adults.

Durant l'any 2001 es va dur a terme l'estudi sobre el **Perfil sociolingüístic dels alumnes extracomunitaris dels cursos de català per a adults del Consorci**, mitjançant un encàrrec del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Direcció General de Política Lingüística, al Centro Informático de Estadísticas y Sondeos (CIES), Barcelona, 2001.

Dels 34.133 alumnes inscrits als cursos de català en el període octubre-juny, el 12,3% dels inscrits procedien de l'Europa extracomunitària. L'estudi es va centrar en una mostra de 2.401 inscrits als cursos de català i la font d'obtenció de les dades va ser la fitxa d'inscripció als cursos de català.

En síntesi podem dir que el *Perfil general dels alumnes extracomunitaris* dels cursos de català per a adults és:

Persones que viuen a Catalunya des de fa un any o més, que tenen entre 15 i 34 anys i que majoritàriament han nascut a Amèrica central i Amèrica del sud. A casa parlen habitualment en castellà, tenen estudis mitjans o superiors i no són actius en el mercat laboral. Han cursat estudis de català de nivell oral inicial i bàsic, i el motiu principal d'inscripció en els cursos ha estat les raons personals (poder parlar o escriure en català en les seves relacions personals o per ajudar els fills).

Llengua familiar

L'ús d'una llengua en l'entorn familiar està determinat pel lloc de naixement. El 90% dels alumnes extracomunitaris parlen una o més d'una llengües romàniques (català, castellà, francès...). La llengua que la majoria d'alumnes extracomunitaris parla habitualment a casa és el castellà. En segon lloc, el 5,9% dels alumnes parlen alguna llengua àrab i, en tercer lloc, el 4,6% parlen alguna llengua germànica.

Llengua d'ús habitual a la feina

Entre els alumnes actius (=923), el 67,06% parla castellà a la feina i el 44,64% català. Val a dir que el 11,04% dels actius afirmen parlar català i castellà a la feina. Per acabar, cal assenyalar que entre els actius hi ha un 2,7% que no parlen ni castellà ni català i que s'expressen bàsicament en anglès.

Alumnes que parlen català a casa

Entre els alumnes que afirmen emprar el català a casa, bé de manera exclusiva bé amb altres llengües, destaquen els aspectes següents: Fa més de 2 anys que són a Catalunya, han participat en major grau en cursos de nivell oral i escrit. Respecte al conjunt d'alumnes extracomunitaris, el percentatge d'actius és més alt. Afirmen parlar el català a la feina. Consideren que a la seva feina és necessari saber parlar i escriure català. Presenten un índex de participació associativa més alt que el conjunt.

Alumnes que no parlen català a casa

Entre els alumnes de parla àrab és on hi ha un menor ús del català. Aquest col·lectiu, que agrupa el 5% dels alumnes extracomunitaris, està format principalment per homes, originaris del nord d'Àfrica, que arriben a Catalunya amb un nivell d'estudis de graduat escolar, i no segueixen altres estudis i tampoc tenen estudis anteriors de català. Presenten una taxa d'atur superior a la mitjana. Entre els actius, la categoria professional que predomina és, amb molta diferència, la d'operari.

Alumnes que usen el català a la feina

La majoria són homes que fa més de 2 anys que són a Catalunya. Han participat en major grau que la resta d'alumnes en cursos de nivell oral i escrit. Parlen habitualment el català a casa. Tenen estudis superiors i han fet estudis anteriors de català. Entre aquest grup és significatiu el percentatge dels qui treballen a l'administració local i a l'administració de la Generalitat; un percentatge significatiu respecte del total ocupen càrrecs tècnics. Opinen que a la seva feina és necessari entendre, parlar i escriure el català. Presenten un índex de participació associativa més alt que el del conjunt. El principal motiu pel qual s'han inscrit en aquest curs de català és el professional.

Alumnes que parlen castellà a casa

Entre els alumnes que afirmen emprar el castellà a casa, bé de manera exclusiva bé juntament amb altres llengües, destaquen els aspectes següents: Principalment són dones. Han nascut a Amèrica central i Amèrica del sud. S'hi detecta un percentatge significativament superior a la mitjana general d'alumnes que afirmen haver assolit estudis superiors. També en aquest grup és significatiu

va la presència d'alumnes que estan estudiant.

Distribució dels cursos per comarques

Pel que fa al conjunt de l'oferta territorial, la distribució d'alumnes i de cursos és:

| | Nombre de cursos | Nombre d'alumnes |
|------------------------|------------------|------------------|
| Barcelonès | 577 | 11.725 |
| Baix Llobregat | 330 | 6.175 |
| Vallès Occidental | 244 | 4.718 |
| Vallès Oriental | 95 | 1.736 |
| Resta de Barcelona | 236 | 4.088 |
| Comarques de Tarragona | 168 | 2.971 |
| Comarques de Lleida | 52 | 1.120 |
| Comarques de Girona | 196 | 3.647 |
| Total | 1.898 | 36.180 |

Organització de cursos per als col·lectius professionals

Finalment, dins l'apartat de cursos presencials, el volum de cursos organitzats per als diferents col·lectius professionals és el següent:

| | Cursos | Alumnes |
|------------------------------------|--------|---------|
| Administració local i món del dret | 80 | 1.452 |
| Món socioeconòmic | 33 | 333 |
| Món sanitari i assistencial | 61 | 785 |
| Associacions i entitats | 52 | 897 |

Cursos a distància

Durant el curs 2000-2001 tots els CNL han organitzat cursos a distància. L'increment d'alumnes en aquesta modalitat d'aprenentatge de la llengua ha estat molt important, tal i com es pot observar.

| | Alumnes |
|----------------|--------------|
| Curs 1998-1999 | 1.338 |
| Curs 1999-2000 | 3.680 |
| Curs 2000-2001 | 5.764 |

El volum més important d'alumnes que segueixen els cursos a distància el trobem en els cursos per a l'aprenentatge de la llengua escrita, tal i com es pot observar en el quadre que s'adjunta



Ensenyament a distància

| | | Nombre d'alumnes |
|---------------------------|----|------------------|
| Cursos de llengua oral | A1 | 161 |
| | A2 | 72 |
| Cursos de llengua escrita | BB | 155 |
| | CC | 338 |
| | S1 | 713 |
| | S2 | 1.181 |
| | S3 | 972 |
| | S4 | 886 |
| | S5 | 637 |
| | S6 | 637 |
| | NE | 12 |
| Total | | 5.764 |

Assoliment dels alumnes

El 82% dels alumnes inscrits als cursos de català (presencials i a distància) van finalitzar el curs de català que els corresponia; d'aquests, el 70% van superar el curs al qual s'havien inscrit.

L'assoliment final dels 34.368 alumnes que van assistir regularment al curs matriculat és el següent:

| | | |
|---------------------------------------|--------|--------|
| • Es presenten a l'avaluació final: | | |
| • Aproven l'avaluació final | 23.222 | 67,56% |
| • Suspenen l'avaluació final | 6.106 | 17,77% |
| • Suspenen però passen de curs | 805 | 2,34% |
| • No es presenten a l'avaluació final | 1.297 | 3,77% |
| • Sense dades | 2.941 | 8,56% |

Des de Serveis centrals s'han elaborat, mitjançant l'aplicació informàtica ProvesCat, els models d'exàmens oficials que s'han administrat als alumnes dels cursos:

- 90 models diferents en el període febrer 2001
- 115 models diferents en el període juny – setembre 2001

Procedència dels alumnes

La distribució d'alumnes als cursos presencials segons la seva procedència és la que es detalla:

| | Inscrits | Percentatge |
|-------------------------|----------|-------------|
| Catalunya | 18.610 | 51,44 % |
| Estat espanyol | 8.957 | 24,76 % |
| Unió europea | 1.870 | 5,17 % |
| Europa extracomunitària | 532 | 1,47 % |
| Nord – Amèrica | 192 | 0,53 % |
| Resta d'Amèrica | 3.137 | 8,67 % |
| Nord d'Àfrica | 872 | 2,41 % |
| Resta d'Àfrica | 180 | 0,50 % |
| Àsia i Oceania | 121 | 0,33 % |

En relació al període anterior (curs 1999 – 2000) és important l'increment d'alumnes que no provenen de la Unió europea, ni d'Amèrica del Nord:

| | |
|----------------|--------|
| Curs 1999-2000 | 8,15 % |
| Curs 2000-2001 | 13 % |

Tipus de matrícula

El 46,53% dels alumnes inscrits als cursos de català no han sol·licitat cap tipus de reducció en l'import de la matrícula.

Els alumnes que han sol·licitat algun tipus de reducció es distribueixen:

| | |
|------------------|--------|
| en atur | 27,44% |
| jubilats | 3,01% |
| família nombrosa | 1,43% |

Desglossament de dades per CNL

Cursos presencials

| Centre de Normalització Lingüística | Cursos | Inscrits | Mitjana d'inscrits per curs | Percentatge baixes i abandonaments |
|-------------------------------------|--------------|---------------|-----------------------------|------------------------------------|
| CNL Barcelona | 456 | 9.525 | 20,89 | 20,98 |
| CNL l'Hospitalet | 88 | 1.683 | 19,13 | 21,03 |
| CNL Cornellà de Llobregat | 21 | 472 | 22,48 | 12,92 |
| CNL Ca n'Ametller | 59 | 984 | 16,68 | 29,37 |
| CNL Roses | 54 | 974 | 18,04 | 22,59 |
| CNL Eramprunyà | 91 | 1.778 | 19,54 | 19,63 |
| CNL El Prat de Llobregat | 17 | 284 | 16,71 | 22,89 |
| CNL Badalona-Sant Adrià | 67 | 1.232 | 18,39 | 9,90 |
| CNL Maresme-Mataró | 74 | 1.353 | 18,30 | 14,63 |
| CNL l'Heura | 54 | 968 | 17,93 | 6,51 |
| CNL Sabadell | 67 | 1.258 | 18,78 | 23,61 |
| CNL Vallès Occidental 3 | 92 | 1.737 | 18,88 | 21,53 |
| CNL Terrassa-Rubí | 85 | 1.723 | 20,27 | 14,05 |
| CNL Vallès Oriental | 95 | 1.736 | 18,27 | 24,71 |
| CNL Osona | 48 | 863 | 17,98 | 15,64 |
| CNL Montserrat | 57 | 907 | 15,91 | 19,51 |
| CNL Tarragona | 78 | 1.410 | 18,08 | 19,08 |
| CNL Lleida | 52 | 1.120 | 21,54 | 19,73 |
| CNL Girona | 196 | 3.647 | 18,61 | 17,06 |
| CNL Terres de l'Ebre | 19 | 397 | 20,89 | 12,85 |
| CNL Àrea Reus-Miquel Ventura | 71 | 1.164 | 16,39 | 15,03 |
| CNL Alt Penedès - Garraf | 57 | 965 | 16,93 | 17,31 |
| | 1.898 | 36.180 | 19,06 | 19,01 |

Autoaprenentatge

Resum de dades dels Centres d'Autoaprenentatge de Català

| Curs 2000-2001 | Inscrits | | | | |
|------------------------------|------------|------------|-----------|------------|--------------|
| | Alumnes | Exalumnes | Distància | Altres | Total |
| HORTA-GUINARDÓ (Barcelona 1) | 4 | 35 | | 147 | 186 |
| GAVÀ | | | 11 | 14 | 25 |
| TERRASSA | 33 | 25 | | 93 | 151 |
| GIRONA | 1 | 2 | | 18 | 21 |
| ST. VICENÇ DELS HORTS | | 1 | 14 | 2 | 17 |
| ST. CUGAT DEL VALLÈS | 23 | 27 | 1 | 99 | 150 |
| MATARÓ | | | | 5 | 5 |
| L'HOSPITALET (FINA BARÓ) | 43 | 6 | 15 | 43 | 107 |
| EIXAMPLE (Barcelona 2) | 10 | 12 | | 135 | 157 |
| CORNELLÀ | 20 | 7 | 19 | 12 | 58 |
| SABADELL | 19 | 32 | 14 | 131 | 196 |
| MARTORELL | 3 | | 8 | 4 | 15 |
| Total | 156 | 147 | 82 | 703 | 1.088 |

Assistències mensuals

| | |
|------------------------------|-------|
| HORTA-GUINARDÓ (Barcelona 1) | 2.162 |
| GAVÀ | 223 |
| TERRASSA | 1.421 |
| GIRONA | 203 |
| ST. VICENÇ DELS HORTS | 156 |
| ST. CUGAT DEL VALLÈS | 1.172 |
| MATARÓ | 32 |
| L'HOSPITALET (FINA BARÓ) | 1.199 |
| EIXAMPLE (Barcelona 2) | 1.164 |
| CORNELLÀ | 348 |
| SABADELL | 1.782 |
| MARTORELL | 74 |
| Total assistències mensuals | 9.936 |

3. Actes, articles i comunicacions



Assistència a jornades i congressos

2n Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística (Andorra)

14-16 de novembre de 2001

El Congrés s'estructura en ponències, comunicacions, taules rodones i pósters, i té per objectius:

- Fomentar la reflexió i el debat entorn dels punts que centren actualment les recerques i els estudis relatius a la planificació lingüística.
- Donar a conèixer les darreres iniciatives o aportacions dels especialistes en aquesta matèria.
- Facilitar l'intercanvi de d'informació i la comunicació entre els especialistes.
- Apuntar noves línies d'actuació en aquest àmbit.

El Consorci hi participa amb un estand al Congrés i amb la presentació de pósters i les comunicacions *Provescat, base de dades per a la confecció de proves: estructura pedagògica i model organitzatiu* de Mercè Solé i Sanosa i Carme Bové i Romeu del Servei d'Ensenyament del CPNL, i *El tractament de la toponímia local: una contribució al procés de normalització lingüística* de Ferran Lozano i Ferrer del CNL de Terrassa-Rubí.

Hi assisteixen tots els directors i directores de CNL i els responsables dels Serveis centrals.

Jornades de la Secció Filològica de l'IEC

Girona

25 i 26 de maig de 2001

Comunicació *Un exemple de revisió toponímica comarcal: la Garrotxa*, presentada per Teresa Planagumà del SCC de la Garrotxa (CNL de Girona).

Fira Expolingua (Madrid i Berlín)

Expolingua, Madrid

Del 19 al 22 d'abril de 2001

Estand a «Expolingua Madrid 2001» juntament amb la Generalitat de Catalunya, el Govern de les Illes Balears i el TERM CAT, al pavelló 11 del recinte firal de la Casa de Campo de Madrid.

Expolingua, Berlín

Del 16 al 18 de novembre de 2001

Estand a «Expolingua Berlín 2001» juntament amb la Generalitat de Catalunya, el Govern de les Illes Balears i el TERM CAT, a la Casa de la Cultura de Rússia.

Annex 1

Agenda d'activitats del CPNL

GENER DE 2001

1-30 MONTBLANC



EXPOSICIÓ “SEGELLS PLURALS”
del 16 de desembre de 2000 al 30 de gener de 2001
al Palau Alenyà (carrer de Sant Josep, 18)

1 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: “ELS FILLS DEL BUFADOR DE VIDRE”
23, 24, 26, 30 i 31 de desembre de 2000 i 1, 2, 6 i 7 de gener de 2001
als Multicines Guinart
a les 5 de la tarda
Dins del Cicle de cinema infantil i juvenil

2 PALS

LUDOTECA DE JOCS EN CATALÀ
2, 3 i 4 de gener de 2001
a la Biblioteca pública

20-21 SANT FELIU DE LLOBREGAT



CINEMA EN CATALÀ: “DINOSAURE”
als Multicines Guinart
a les 5 de la tarda
Dins del Cicle de cinema infantil i juvenil

26-30 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: “OPERACIÓ REN”
del 26 al 30 de gener de 2001

als Multicines Guinart

FEBRER DE 2001

2-27 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: "ANITA NO PERD EL TREN"
del 2 al 27 de febrer de 2001
als Multicines Guinart

17-18 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: "MARTINA I ELS RATOLINS "
als Multicines Guinart
a les 5 de la tarda
Dins del Cicle de cinema infantil i juvenil

MARÇ DE 2001

1-2 CASTELLDEFELS

TORNEIG DE SCRABBLE EN CATALÀ
de 15.00 a 18.00 h
a la Sala Margarida Xirgu

2 SANT FELIU DE LLOBREGAT



CINEMA EN CATALÀ: "TATAWO"
del 2 al 6 de març de 2001
als Multicines Guinart

8 VILADECANS

I MOSTRA DE CANT CORAL JUVENIL EN CATALÀ
al Centre Cultural Sant Joan
a les 11.30 h
En col·laboració amb diversos instituts de Viladecans

9 VILADECANS

V MOSTRA DE CANT CORAL JUVENIL EN CATALÀ
al Centre Cultural Sant Joan
a les 10.00 i a les 15.00 h
En col·laboració amb diversos centres educatius de Viladecans

12 VILADECANS

TEATRE EN CATALÀ: “GROC MOLIÈRE”
adaptació de M. Dolores Blanco i Adolfo Caballero
a les 11.30 i a les 15.30 h
al Col·legi Goar
Dins de la Mostra de Teatre Juvenil en Català a Viladecans

15 VILADECANS

TEATRE EN CATALÀ: “EL JARDÍ DE FLAIRANAS”
de Joaquim Carbó
a les 15.15 h
a la Sagrada Família
Dins de la Mostra de Teatre Juvenil en Català a Viladecans

17-18 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: “SARA, SARA!”
als Multicines Guinart
a les 5 de la tarda
Dins del Cicle de cinema infantil i juvenil

19 VILADECANS

TEATRE EN CATALÀ: “EL DESPERTAR”
de Chechu Atencia
a les 15.15 h
al Col·legi Modolell
Dins de la Mostra de Teatre Juvenil en Català a Viladecans

20 LA GARRIGA

PRESENTACIÓ DEL “LÈXIC DE LA FUSTERIA”
Se’n lliurarà un exemplar als assistents
a les 12 del migdia
al recinte de la Fira del Moble de la Garriga.

22 VILADECANS

TEATRE EN CATALÀ: “SALSA”
a càrrec dels alumnes de batxillerat de l’IES Sales
a les 15.30 h
a l’IES Sales

Dins de la Mostra de Teatre Juvenil en Català a Viladecans

25 CASTELLDEFELS



CINEMA EN CATALÀ: "CHICKEN RUN"
a les 11.30 h (sessions matinals de diumenge)
al Cinema Plaza (plaça de l'Estació, 1)
Dins del Cicle de cinema infantil en català

26 VILADECANS

TEATRE EN CATALÀ: "EL SOMNI DE BAGDAD"
de Josep M. Benet i Jornet
a les 11.30 i a les 15.30 h
al Col·legi Teide
Dins de la Mostra de Teatre Juvenil en Català a Viladecans

27 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: "ELS SENSE NOM"
a les 19.30 h
al Cinema Pisa

29 VILADECANS

TEATRE EN CATALÀ: "ALLÒ QUE TAL VEGADA S'ESDEVINGUÉ"
de Joan Oliver (Pere Quart)
a les 11.30 i a les 15.30 h
a l'IES Torre Roja
Dins de la Mostra de Teatre Juvenil en Català a Viladecans

ABRIL DE 2001

17 CANOVELLES

LUDOTECA DE JOCS EN CATALÀ
del 17 al 28 d'abril de 2001
a la Biblioteca Frederica Montseny

17 BADIA DEL VALLÈS

CURS D'HISTÒRIA DE CATALUNYA
a càrrec de l'Associació Conèixer Catalunya
17, 23 i 24 d'abril i 7, 8, 14 i 15 de maig de 2001

de 18.30 a 20.30 h
a l'aula de català i a la sala del vídeo del Centre Cultural Antonio Machado

19-22 MADRID

ESTAND A "EXPOLINGUA MADRID 2001"
juntament amb la Generalitat de Catalunya, el Govern de les Illes Balears i el TERMCAT
del 19 al 22 d'abril de 2001
al pavelló 11 del recinte firal de la Casa de Campo de Madrid

21-23 SANT CELONI

SUPERMERCAT DE REVISTES EN CATALÀ
del 21 al 23 d'abril de 2001
a Can Ramis (plaça de la Vila, 25)
de 10.00 a 14.00 h i de 16.00 a 21.00 h
En col·laboració amb l'Ajuntament de Sant Celoni i l'APPEC

23 LA GARRIGA

PARADA DE LLIBRES EN CATALÀ
parada al carrer de llibres i materials lingüístics en català
En col·laboració amb la biblioteca
Al final de la jornada, es lliuraran els premis del concurs literari i de punts de llibre organitzat per l'Ajuntament i l'Oficina de Català.

23 SANT ADRIÀ DE BESÒS

CISTELLA DE JOCS A LA FIRA DE SANT JORDI
Estand del servei de català on es podrà participar en els jocs de la cistella tradicional i de la cistella lingüística. Hi haurà obsequis per a tothom.
a la plaça de la Vila / av. de Catalunya

24 IGUALADA

ACTE DE SIGNATURA DEL CONVENI AMB LA UNIÓ EMPRESARIAL DE L'ANOIA
el Consorci per a la Normalització Lingüística i la delegació d'Òmnium Cultural de l'Anoia
a les 7 de la tarda
al local de la Unió Empresarial de l'Anoia (carrer de Sebastià Artés, 8)
L'acte comptarà amb la presència del senyor Lluís Jou i Mirabent, director general de Política Lingüística i president del Consorci per a la

27 BARCELONA

EXPOSICIÓ “SEGELLS PLURALS”
En el marc de la fira Barnafil’2001
del 27 d’abril al 6 de maig de 2001
a les Reials Drassanes de Barcelona

29 CASTELLDEFELS



CINEMA EN CATALÀ: “GOSSOS MILIONARIS”
a les 11,30 (hores sessions matinals de diumenge)
al Cinema Plaza (plaça de l’Estació, 1)
Dins del Cicle de cinema infantil en català

MAIG DE 2001

10-27 ARBÚCIES

EXPOSICIÓ “SEGELLS PLURALS”
del 10 al 27 de maig de 2001
al Museu Etnològic del Montseny. La Gabella (carrer Major, 6)

11-26 BARCELONA

LÚDIC, MOSTRA INTERACTIVA DE JOCS EN CATALÀ
Un espai per jugar i descobrir l’oferta lúdica per a petits i grans
de l’11 al 26 de maig de 2001
al Centre Cívic Besòs (rambla de Prim, 87-89)
Inauguració: 11 de maig, a les 19.00 h

15 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: “ANITA NO PERD EL TREN”
de Ventura Pons, amb Rosa Maria Sardà, José Coronado i Maria Barranco.
al Cinema Pisa de Cornellà de Llobregat
a les 19.30 hores

20 CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: “HISTÒRIA D’UNA GAVINA”
a les 11,30 hores (sessions matinals de diumenge)
al Cinema Plaza (plaça de l’Estació, 1)
Dins del Cicle de cinema infantil en català

JUNY DE 2001

10 CASTELLDEFELS

CINEMA EN CATALÀ: "DINOSAURE"
 a les 11,30 hores (sessions matinals de diumenge)
 al Cinema Plaza (plaça de l'Estació, 1)
 Dins del Cicle de cinema infantil en català

20 BADALONA

CONFERÈNCIA 'EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA'
 a càrrec de Joan Soler i Amigó
 al Centre Cívic de Can Cabanyes (rambla de Sant Joan, 129)
 Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001
 Cloenda dels cursos de català de Badalona i Sant Adrià de Besòs

20 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

CAMPANYA 'MILLOREM L'ÚS DEL CATALÀ'
 Acte de lliurament de certificats de la campanya 'Millorem l'ús del català',
 destinada a les AMPA de les escoles públiques de primària de la ciutat
 a les 6 de la tarda
 al Centre Cultural Barradas (rambla de Just Oliveras, 56)

22 CERVELLÓ

EXPOSICIÓ "SEGELLS PLURALS"
 del 22 de juny al 8 de juliol de 2001
 al Centre Cívic l'Ateneu (carrer de Santa Anna, s/n)

27 EL MASNOU

INAUGURACIÓ DE LA NOVA SEU DE L'OFICINA DE CATALÀ
 a les 17.00 h
 a l'Edifici Centre (carrer de Pujadas Truch, 1, A)
 Lliurament de certificats als alumnes dels cursos de català del període
 febrer-juny de 2001.

JULIOL DE 2001

11 TERRASSA

PRESENTACIÓ DEL CARTELL "EL MÓN CASTELLER"
 a les 12 del migdia



a la sala d'actes de l'Institut Municipal de Cultura i Esports de Terrassa - IMCET (Font Vella, 28)
Amb el suport de la Coordinadora de Colles Castelleres de Catalunya i l'Ajuntament de Terrassa

16 TARRAGONA

CINEMA AL CAMP DE MART: "CHICKEN RUN"
de Nick Park i Peter Lord
a les 22.30 h
Dins del Festival d'estiu de Tarragona 2001

18-29 SALOU

EXPOSICIÓ "SEGELLS PLURALS"
del 18 al 29 de juliol de 2001
al Centre Cívic de Salou (carrer de l'Advocat Gallego, 2)

23 TARRAGONA

CINEMA AL CAMP DE MART: "MISSIÓ IMPOSSIBLE 2"
de John Woo, amb Tom Cruise i Anthony Hopkins
a les 22.30 h
Dins del Festival d'estiu de Tarragona 2001

AGOST DE 2001

6 TARRAGONA

CINEMA AL CAMP DE MART: "ANITA NO PERD EL TREN"
de Ventura Pons, amb Rosa Maria Sardà i José Coronado
a les 22.30 h
Dins del Festival d'estiu de Tarragona 2001

SETEMBRE DE 2001

4 FRAGA

MOSTRA "LÚDIC" DE JOCS EN CATALÀ
Un espai per jugar i descobrir l'oferta lúdica en català per a grans i petits
del 4 al 28 de setembre de 2001
Inauguració: dimarts, 4 de setembre de 2001

11 REUS

EXPOSICIÓ “SEGELLS PLURALS”
 del 10 al 28 de setembre de 2001
 de 18.00 a 20.30 h
 a l’Arxiu Històric Comarcal (plaça del Castell, 3)

25 MANRESA

CONFERÈNCIA ‘EL CATALÀ, LLENGUA D’EUROPA’
 a càrrec del senyor Sebastià Serrano
 a les 20.30 h
 al Saló de Sessions de l’Ajuntament de Manresa (plaça Major, 1)
 Amb motiu de l’Any Europeu de les Llengües 2001

26 DIA EUROPEU DE LES LLENGÜES



CONFERÈNCIA ‘EL CATALÀ, LLENGUA D’EUROPA’

BARCELONA

a càrrec del senyor Albert Bastardas
 a les 13.00 h
 a l’espai 4 del Palau de la Virreina (la Rambla, 99)

GIRONA

a càrrec del senyor Miquel Strubell
 a les 20.00 h
 a l’Auditori Josep Viader de la Casa de Cultura de Girona

LLEIDA

a càrrec del senyor Joan Becat
 a les 20.00 h
 a la Biblioteca Pública (rambla d’Aragó, 10)

SABADELL

a càrrec de la senyora Carme Junyent
 a les 20.00 h
 al Casal Pere Quart (rambla, 67-69)

TERRASSA

a càrrec de la Dra. M. Teresa Cabré
 a les 18.00 h
 a la sala d’actes de la Biblioteca Central de Terrassa (passeig de les Lletres, núm. 1)

OCTUBRE DE 2001

1-31 MONTBLANC



EXPOSICIÓ D'ETIQUETES EN CATALÀ
durant tot el mes d'octubre de 2001
al Palau Alenyà (carrer de Sant Josep, 18)
En col·laboració amb l'ADEC.

1-21 OLOT

EXPOSICIÓ L'ECOSISTEMA DE LES LLENGÜES
de l'1 al 21 d'octubre de 2001
a la sala La Carbonera
Dins dels actes organitzats amb motiu de la Declaració Universal de Drets Lingüístics i la celebració de l'Any Europeu de les Llengües 2001.

4 OLOT

CONFERÈNCIA 'LES LLENGÜES DEL MÓN'
a càrrec de Carme Junyent, professora de la Universitat de Barcelona
a l'Institut Municipal de Promoció de la Ciutat d'Olot
a les 8 del vespre
Dins dels actes organitzats amb motiu de la Declaració Universal de Drets Lingüístics i la celebració de l'Any Europeu de les Llengües 2001.

5-20 TERRASSA

EXPOSICIÓ "SEGELLS PLURALS"
del 5 al 20 d'octubre de 2001
a la Biblioteca Central de Terrassa (passeig de les Lletres, 1)

6 CARDEDEU

MOSTRA "LÚDIC" DE JOCS EN CATALÀ
Un espai per jugar i descobrir l'oferta lúdica en català per a grans i petits
del 6 al 21 d'octubre de 2001
a Cal Peó

10 SANT FELIU DE PALLEROLS

CONFERÈNCIA "A FAVOR DE LA LLENGUA"
a càrrec de J. M. Terricabras, catedràtic de filosofia de la Universitat de Girona
a Ca les Hermanes

a les 8 del vespre

Dins dels actes organitzats amb motiu de la Declaració Universal de Drets Lingüístics i la celebració de l'Any Europeu de les Llengües 2001.

15 SABADELL

INAUGURACIÓ DEL II CICLE DE CINEMA CATALÀ
a càrrec de Lluís Jou, director general de Política Lingüística i
president del Consorci per a la Normalització Lingüística
i presentació del llibre «I Cicle de Cinema»
al Casal Pere Quart (Rambla, 69)
a les 12.30 h

16 TARRAGONA

CONFERÈNCIA EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA
a càrrec del senyor Lluís Jou i Mirabent, director general de Política Lin-
güística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística
a les 17.30 h
a la sala d'Actes de l'Antiga Audiència (plaça del Pallol, 3)
Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001

17 MATARÓ

CONFERÈNCIA EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA
a càrrec del senyor Lluís Jou i Mirabent, director general de Política Lin-
güística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística
a les 20.00 h
a la sala d'actes de la Biblioteca Pública Pompeu Fabra (plaça
d'Occitània, s/n)
Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001
Inauguració de l'exposició «Les llengües, un gran tresor»

19 VILANOVA I LA GELTRÚ

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE DICCIONARI CASTELLER
Inclou 650 termes relatius al món casteller amb la seva definició, relació
dels noms de les colles, períodes històrics i la història dels castells.
a les 19.00 h
a la sala d'actes del Servei de Català del Garraf i de Vilanova i la Geltrú
(rasa del Miquelet, 16)

24 SABADELL

PROJECCIÓ DE LA PLAÇA DEL DIAMANT

de Francesc Betriu
presentació a càrrec del director
a les 22.15 h
al Cineart Multisaes (c. de les Planes, 26)
Dins del II Cicle de cinema català

30 GRANOLLERS

CONFERÈNCIA 'LES LLENGÜES D'ÀFRICA'
a càrrec de Carme Junyent, professora de la Universitat de Barcelona
a les 20.00 h
al Museu de Granollers (carrer d'Anselm Clavé, 40-42)
Dins de la IV Mostra de Cultures de l'Octubre Multicultural

30 SABADELL

TAULA COL·LOQUI 'EL DOBLATGE, EINA DE DIFUSIÓ DEL CATALÀ'
a càrrec de Jordi Penas, director de l'ICIC, i Joan Pera, actor i doblador
projecció de "DRAPS I FERRO VELL", primera pel·lícula doblada al català
a les 19.30 h
a l'Auditori del Casal Pere Quart (Rambla, 69)
Dins del II Cicle de cinema català

NOVEMBRE DE 2001

5-18 LLEIDA



MOSTRA "LÚDICA" DE JOCS EN CATALÀ
Un espai per jugar i descobrir l'oferta lúdica en català per a
grans i petits
del 5 al 18 de novembre de 2001
a la Sala Municipal d'Exposicions Sant Joan (plaça de Sant
Joan, s/n)

6 VIC

CONFERÈNCIA 'EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA'
a càrrec del senyor Francesc Ferrer i Gironès
a les 20.00 h
al Temple Romà
Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001
Inauguració del curs acadèmic 2001-2002

7 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

CONFERÈNCIA 'EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA'
a càrrec de Joan Soler i Amigó

a les 18.00 h
 a l'Auditori Barrades (rambla de Just Oliveras, 56)
 Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001
 Lliurament dels certificats oficials del curs 2000-2001
 a càrrec de Lluís Jou i Mirabent, director general de Política Lingüística i
 president del Consorci per a la Normalització Lingüística

7 SABADELL

PROJECCIÓ DE 'EL MAR'
 d'Agustí Villaronga
 presentació a càrrec del director
 al Cineart Multisales (c. de les Planes, 26)
 a les 22.15 h
 Dins del II Cicle de cinema català

8 REUS

CONFERÈNCIA 'EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA'
 a càrrec de la senyora M.Teresa Cabré, directora de l'IULA de la
 Universitat Pompeu Fabra.
 a les 20.00 h
 a la sala Hortensi Güell del Centre de Lectura de Reus (carrer
 Major, 15, 3r pis)
 Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001
 Presentació de la Declaració Universal de Drets Lingüístics

9-25 PINEDA DE MAR



EXPOSICIÓ "SEGELLS PLURALS"
 del 9 al 25 de novembre de 2001
 a la Sala municipal d'exposicions (plaça de Catalunya, 1)

9 SANT PERE DE RIBES

CONFERÈNCIA 'COACCIÓ I LLIBERTAT EN ELS USOS LINGÜÍSTICS'
 a càrrec de Salvador Cardús
 a les 19.30 h
 a la Biblioteca Manuel de Pedrolo (plaça de la poeta Maria Mercè Marçal,
 1)

14 SABADELL

PROJECCIÓ DE 'PONT DE VARSÒVIA'
 de Pere Portabella

presentació a càrrec del director
al Cineart Multisales (c. de les Planes, 26)
a les 22.15 h
Dins del II Cicle de cinema català

15 SABADELL

EXPOSICIÓ 'LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR'
del 15 de novembre de 2001 al 6 de gener de 2002
a la Sala d'Exposicions de la Caixa de Sabadell (carrer de Gràcia, 17)

16 VILAFRANCA DEL PENEDÈS

CONFERÈNCIA 'FACTORS DE MANTENIMENT D'UNA LLENGUA'
a càrrec de Joan Solà
a les 19.30 h
a l'auditori del Museu de Vilafranca (plaça de Jaume I, 1)

16-18 BERLÍN

EXPOLINGUA
Berlin

ESTAND A "EXPOLINGUA BERLÍN 2001"
juntament amb la Generalitat de Catalunya i el Govern de les Illes Balears
del 16 al 18 de novembre de 2001
a la Casa de la Cultura de Rússia

20 SANTA COLOMA DE GRAMENET

PRESENTACIÓ DELS TALLERS DE CATALÀ
fets amb grups de dones de la ciutat
a Can Cisteré (carrer de Sant Carles, s/n)
a les 17.00 h
Projecció del vídeo "Amb molt de gust"

21 SABADELL

PROJECCIÓ DE 'L'HOME DE NEÓ'
d'Albert Abril
presentació a càrrec del director
a les 22.15 h
al Cineart Multisales (c. de les Planes, 26)
Dins del II Cicle de cinema català

23 VILANOVA I LA GELTRÚ

CONFERÈNCIA 'ELS DRETS LINGÜÍSTICS I LA PRESERVACIÓ DE LA DIVERSITAT LINGÜÍSTICA'
 a càrrec de Carme Junyent
 a les 19.30 h
 al Servei de Català del Garraf i de Vilanova i la Geltrú (rasa del Miquelet, 16)

24 VACARISSES

MOSTRA "LÚDIC" DE JOCS EN CATALÀ
 Un espai per jugar i descobrir l'oferta lúdica en català per a grans i petits del 24 de novembre al 9 de desembre de 2001
 a La Fàbrica (carretera de la Bauma, 1)

27 SABADELL



TAULA COL·LOQUI 'LA CREACIÓ CINEMATOGRÀFICA EN CATALÀ'
 a càrrec d'Antoni Llorens, productor i exhibidor, i Agustí Villaronga, director
 Moderador: Jordi Dauder, actor
 a les 19.30 h
 a l'Auditori del Casal Pere Quart (Rambla, 69)
 Dins del II Cicle de cinema català

28 SABADELL

PROJECCIÓ DE 'EL ZEL'
 d'Antoni Aloy
 presentació a càrrec del director
 a les 22.15 h
 al Cineart Multisales (c. de les Planes, 26)
 Dins del II Cicle de cinema català

30 MANLLEU

CONFERÈNCIA 'EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA'
 a càrrec de la senyora Carme Junyent
 a les 20.00 h
 a l'Auditori de Caixa de Manlleu
 Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001

30 VILAFRANCA DEL PENEDÈS

CONFERÈNCIA 'EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA'
 a càrrec del senyor Lluís Jou i Mirabent, director general de Política Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística
 a les 19.30 h
 a l'auditori del Museu de Vilafranca (plaça de Jaume I, 1)
 Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001

DESEMBRE DE 2001

4 SANT CUGAT DEL VALLÈS



CONFERÈNCIA 'EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA'
a càrrec del senyor Miquel Strubell
a les 19.00 h
al Cafè Auditori (plaça del Centre Cultural, s/n)
Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001

5-15 SANT PERE DE RIBES

EXPOSICIÓ "SEGELLS PLURALS"
del 4 al 15 de desembre de 2001
al local del Ger (carrer del Pi, 25)

10 TORELLÓ

CONFERÈNCIA 'EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA'
a càrrec del senyor Aureli Argemí
a les 20.00 h
a la Biblioteca Dos Rius
Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001
Inauguració del curs acadèmic 2001-2002

17 SABADELL

CONFERÈNCIA 'LLENGÜES CONTRA FRONTERES'
a càrrec d'Ignasi Riera, escriptor
a les 19,30 h
a la Sala d'Exposicions de la Caixa de Sabadell (carrer de Gràcia, 17)

18 GRANOLLERS

CONFERÈNCIA 'EL CATALÀ, LLENGUA D'EUROPA'
a càrrec del senyor Miquel Strubell i Trueta
a les 20.00 h
al Consell Comarcal del Vallès Oriental (carrer de Ricomà, 46)
Amb motiu de l'Any Europeu de les Llengües 2001

22-23 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: 'RUGRATS A PARÍS'
dins del IV cicle de cinema infantil
a les 5 de la tarda
als Multicines Guinart (c. de Joan Batllori, 21)

Annex 2 Publicacions i edicions



Publicacions periòdiques

Memòria 2000

Notícies del català

Consorti per a la Normalització Lingüística. Recull d'articles de premsa sobre temes lingüístics. Del núm. 102 al 112. 50 pàgines. 205 exemplars.

Aplega articles d'actualitat publicats en diaris i revistes, i a la premsa local i comarcal, relatius a les activitats del Consorci i a temes lingüístics d'interès general. Es trameta als centres de normalització lingüística i als membres del Ple del Consorci.

Cop d'ull

Consorti per a la Normalització Lingüística (CNL Eramprunyà; SLC Sant Boi de Llobregat). 4 pàgines.

Full d'assessorament lingüístic.

Núm. 6: gener de 2001.

Núm. 1: segon semestre de 2001 (nou format)

Eina de feina

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell i CNL Vallès Occidental 3), Cambra de Comerç de Sabadell. 2 pàgines. 2.500 exemplars.

Full informatiu sobre l'ús del català en el sector empresarial.
Núm. 22: (1r. quadrimestre de 2001) Vocabularis en línia.

Correveu

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental). 3.000 exemplars.

Full informatiu que dona a conèixer els serveis del CNL i informa dels recursos lingüístics que es poden trobar en llengua catalana.

Núm. 6: febrer de 2001

Núm. 7: juny de 2001

Núm. 8: setembre de 2001

Núm. 9: desembre de 2001

Apunts de català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL l'Hospitalet de Llobregat). 130 exemplars.

Publicació bimensual que recull notícies, recursos per millorar l'ús del català i activitats del CNL que poden ser d'interès per al públic.

Núm. 8: març de 2001

Circular interna CNL Tarragona

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona). 5 pàgines.

Full d'informació sobre recursos i notícies de normalització lingüística adreçat als treballadors del centre.

Núm. 19: gener de 2001

Núm. 20: febrer de 2001

Núm. 21: març de 2001

Núm. 22: abril de 2001

Núm. 23: maig de 2001

Núm. 24: juny de 2001

Núm. 25: juliol-agost de 2001

Núm. 26: setembre de 2001

Núm. 27: octubre de 2001

Una mica de tot

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller; SLC de Molins de Rei, OC d'Olesa de Montserrat, SLC de Sant Andreu de la Barca, SLC de Martorell i SLC de Sant Vicenç dels Horts). 2 pàgines. 6.500 exemplars.

Full d'informació sobre qüestions lingüístiques per assessorar al personal de l'ajuntament i de les empreses, a més conté eines i recursos relacionats amb la llengua.

Nus

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell). 4 pàgines.

Full d'informació sobre recursos i notícies de normalització lingüística adreçat als usuaris del centre i els seus serveis.

Núm. 6: abril de 2001

Núm. 7: 2n semestre de 2001

Coses

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 1.500 exemplars.

Full informatiu per als i les alumnes dels cursos de català del CNL. Recull totes les notícies relacionades amb la llengua.

Núm. 5: maig de 2001

Núm. 6: octubre de 2001

Full de català

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona). 3.500 exemplars. 4 pàgines.

Full informatiu trimestral del CNL Tarragona, adreçat a la població en general, que recull informació diversa i les últimes novetats bibliogràfiques i informàtiques sobre la llengua catalana.

Núm. 4: gener-març de 2001

Núm. 5: abril-juny de 2001

Núm. 6: juliol-setembre de 2001

Núm. 7: octubre-desembre de 2001

Falca

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura»; SCC de la Ribera d'Ebre). Full d'anuncis de la llengua catalana. Núm. 14, 15 i 16. 4 pàgines. 3.000 exemplars.

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura»; SCC del Baix Camp). Full d'anuncis de la llengua catalana. Núm. 3, 4 i 5. 4 pàgines. 10.200 exemplars.

Publicació amb informació sobre temes lingüístics relacionats amb la Ribera d'Ebre i el Baix Camp. Arriba al públic encartada en diverses revistes locals de la comarca. També es distribueix als alumnes dels cursos de català, als ajuntaments i a diverses entitats.

CNL informació

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Cornellà de Llobregat). Núm. 13 i 14. 4 pàgines. 1.500 exemplars.

Full d'informació sobre recursos per a la normalització lingüística que s'adreça a les empreses i comerços de Cornellà de Llobregat amb la finalitat de facilitar informacions que promoguin la incorporació del català al sector productiu i de serveis.

Accent

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Lleida). 2 pàgines. 3.500 exemplars.

Full trimestral d'informació sobre recursos i notícies de normalització lingüística adreçat als usuaris del centre i els seus serveis.

Núm. 8: abril de 2001

Núm. 9: juliol de 2001

Núm.10: desembre de 2001

Punt per punt

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Alt Penedès-Garraf). 4 pàgines. 2.500 exemplars.

Publicació semestral que conté temes diversos relacionats amb la llengua, agenda d'activitats, informacions terminològiques i bibliogràfiques.

Núm. 4: juny de 2001

Saber-ne un niu

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Cornellà de Llobregat). Núm. 1. 4 pàgines.

Opuscle de contingut lingüístic, que complementa el *CNL Informació*, adreçat als usuaris i usuàries del servei d'assessorament lingüístic.

Ets i Uts

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 500 exemplars.

Full d'informació lingüística per a bars i restaurants, tallers d'automoció i agències de viatges.

Núm. 10: maig-setembre de 2001

Núm. 11: octubre-desembre de 2001

Addenda

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Girona), coeditat amb la DGPL. 2 pàgines. 1.850 exemplars per número.

Full informatiu adreçat al món jurídic i judicial.

Núm. 4 i 5

La llengua al dia

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Girona).

Full lingüístic trimestral adreçat a diferents sectors amb versions específiques.

Administració local. 1.250 exemplars per número.

Arts gràfiques. 85 exemplars per número.

Immobiliàries. 350 exemplars per número.

Autoescoles. 110 exemplars per número.



Llibres i opuscles

Lèxic de fusteria

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental). 44 pàgines

Recull terminològic reeditat pel CNL Vallès Oriental amb la col·laboració de la Unió Empresarial Intersectorial. Conté un lèxic específic de fusteria (català-castellà)



Cartells, díptics, tríptics i despleables

Al vostre servei en català

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental). 4.000 exemplars.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona). 4.000 exemplars.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Badalona-Sant Adrià). 5.000 exemplars.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus Miquel Ventura). 2.000 exemplars.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Eramprunyà). 1.400 exemplars.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental). 2.500 exemplars.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 4.000 exemplars.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Terres de l'Ebre). 2.000 exemplars.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL l'Hospitalet de Llobregat). 5.000 exemplars.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística. 1.000 exemplars.

Quadríptic editat pels centres amb l'objectiu de difondre entre la població els serveis que ofereix el Consorci a empreses, organitzacions i al públic en general.

A su servicio en catalán

À votre service en catalan

At your service in catalan

Zu ihren Diensten auf Katalanisch

ConSORCI per a la Normalització Lingüística. 4.000 exemplars.

Quadríptic editat pels centres amb l'objectiu de difondre els serveis que ofereix el Consorci a empreses, organitzacions i al públic en general. Editat en quatre idiomes amb motiu de la presència del Consorci a l'Expolingua de Berlín i al II Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística d'Andorra.

Exposició Segells Plurals

Consorci per a la Normalització Lingüística i Organització pel Multilingüisme.
5.000 exemplars.

Díptic editat com a material de suport de l'exposició itinerant Segells Plurals. En aquesta exposició es mostren segells emesos en llengua catalana per les autoritats postals espanyoles i diversos exemples de multilingüisme postal d'arreu del món.

IV Cicle de cinema infantil i juvenil

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC Sant Feliu de Llobregat, SLC Sant Joan Despí i CNL Ca n'Ametller; SLC Molins de Rei) i Multicines Guinart de Sant Feliu de Llobregat. 10.400 exemplars (tríptic) i 29.650 exemplars (full).

Tríptic i val de descompte amb la programació i el calendari del cicle de cinema destinat als infants de cicle infantil i primària de les escoles de les tres poblacions.

CATcanta

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura") i la Regidoria de Política Lingüística de l'Ajuntament de Reus.

Cartell i tríptic que contenen les bases del concurs CATcanta destinats als alumnes d'ESO, batxillerat i cicles formatius de les comarques del Baix Camp, Priorat i de la Ribera d'Ebre. Aquest concurs convida als joves a escriure una cançó en català, la peça guanyadora serà musicada pels Whisky'ns.

Ni solta ni volta

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"), Regidoria de Política Lingüística de l'Ajuntament de Reus i Ràdio Reus Cadena SER.

Cartell editat en el marc del programa Ni solta ni volta, concurs de Ràdio Reus Cadena Ser.

III Premi a la normalització lingüística en l'àmbit socioeconòmic de l'Alt Camp

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona; SCC de l'Alt Camp).

2.000 exemplars.

Tríptic amb les bases del concurs. El premi a la normalització lingüística en l'àmbit socioeconòmic de l'Alt Camp es concedeix a la persona, empresa o entitat que realitzi una tasca continuada a favor de la normalització lingüística i que en promogui l'ús.

XIII Premi Pere Lloberas

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Girona; SLC La Bisbal d'Empordà), l'Ajuntament de la Bisbal d'Empordà i la Diputació de Girona.

Tríptic que recull les bases de la dotzena convocatòria del Premi Pere Lloberas per a l'atorgament d'una beca destinada al desenvolupament d'un projecte de treball d'investigació en llengua catalana sobre qualsevol tema relacionat amb la Bisbal d'Empordà o amb la comarca del Baix Empordà estudiada des d'un punt de vista global.

Premis Reus 2001

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura") i la Regidoria de Política Lingüística de l'Ajuntament de Reus.

Tríptic que conté les bases i la butlleta de participació del III Premi de Comunicació Jordi Costa i Riera, de webs de nova creació en català, i del III Premi Teresa Miquel i Pàmies, d'idees per a la normalització lingüística de l'àmbit associatiu, juvenil, laboral o de la nova immigració.

Com evitar la discriminació en l'ús de la llengua

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC de Sant Just Desvern) i l'Ajuntament de Sant Just Desvern. 3.000 exemplars.

Díptic de sensibilització que dona a conèixer propostes i recursos per evitar el llenguatge sexista. Destinat als funcionaris municipals, entitats i al públic en general.

XIII Concurs de poesia i prosa en català per a no professionals

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC de Sant Just Desvern), l'Ajuntament de Sant Just Desvern i l'Ateneu Sant Just Desvern. 300 cartells i 3.000 díptics.

Cartell i díptic que contenen les bases del tretzè concurs de poesia i prosa destinada a promoure l'ús del català literari a les escoles públiques i privades i a la

població en general.

Premis literaris Ciutat de Tarragona

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona), l'Ajuntament de Tarragona i Òmnium Cultural.

Desplegables que contenen les bases dels premis literaris Ciutat de Tarragona, en els quals hi participa per primera vegada, com a organitzador, el CNL Tarragona.

Ep, m'has de tenir a punt

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Lleida) i l'Ajuntament de Lleida.

Quadríptic que recull un breu vocabulari agrupat per temes relacionat amb els nadons en català i àrab.

El món casteller

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Terrassa-Rubí), l'Ajuntament de Terrassa, el TERMCAT i la Coordinadora de Colles Castelleres de Catalunya.

Desplegable explicatiu de les parts que formen un castell, la seva estructura, l'enlairament, el vestuari i la música.

El català al comerç i a la indústria

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat), Consell Comarcal del Berguedà, Consell Comarcal de la Cerdanya, Consell Comarcal de l'Anoia, Consell Comarcal del Bages, Ajuntament de Manresa i l'Ajuntament d'Igualada. 4.250 exemplars.

Díptic que detalla la situació del català a cada municipi i comarca que configuren el CNL Montserrat. Inclou recomanacions als comerciants sobre l'aplicació de la Llei 1/1998 de política lingüística en el món del comerç i la indústria.

Premi a la Normalització Lingüística en l'àmbit socioeconòmic a les comarques de l'Anoia, el Bages, el Berguedà i la Cerdanya 2001

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat) i Òmnium Cultural (Delegacions de l'Anoia i del Bages).

Tríptic que conté les bases del concurs convocat amb l'objectiu de reconèixer aquelles persones, empreses o entitats que han contribuït a l'extensió i

normalització del català en el sector socioeconòmic a les comarques de l'Anoia, el Bages, el Berguedà i la Cerdanya.

X Premis a la Normalització Lingüística en l'àmbit socioeconòmic de Tarragona

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona). 2.000 exemplars.

Tríptic amb les bases del concurs que té com a objectiu persones, empreses o entitats que, amb llur actuació, han ajudat a la penetració i normalització del català en el sector socioeconòmic. S'estableixen dos premis: el premi a la iniciativa 2001 i el premi a la trajectòria professional 2001.

Benvinguts, Benvingudes

ConSORCI per a la Normalització Lingüística. 7.650 cartells i 18.250 fullets.

Cartell i fullet en diverses llengües editats per difondre la campanya per al coneixement del català entre persones immigrants.

Sessions de llengua

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Lleida) i Eix comercial de Lleida.

Díptic que conté el programa de les sessions *Un model de llengua per a les comunicacions escrites del comerç* organitzades per posar a l'abast dels professionals del comerç les eines per a millorar la seva competència en llengua catalana.

II Cicle de cinema català

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell).

Cartell i desplegable que conté el programa d'activitats i pel·lícules que es projectaran en el marc del II Cicle de cinema català que s'organitzà del 15 d'octubre fins el 28 de novembre de 2001.

11è Concurs Literari Intercomarcal Anton Navarro

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Lleida; SCC de l'Alta Ribagorça, SCC del Pallars Jussà i SCC del Pallars Sobirà)

Díptic que conté les bases de la convocatòria d'aquest concurs.

A dreta llei, els drets lingüístics dels ciutadans

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Alt Penedès-Garraf).

Díptic que recull les conferències que es van fer el novembre de 2001 en el marc de la campanya de difusió dels drets lingüístics dels ciutadans organitzada pel CNL.

I Cicle de Cinema Infantil en Català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell), Ajuntament de Sabadell i Sabadell Ciutat Educadora.

Tríptic que recull les pel·lícules que es van programar en el marc del projecte Ciutat i Escola impulsat per l'Ajuntament de Sabadell.

En català, una decisió estratègica

Consorci per a la Normalització Lingüística. 10.000 exemplars.

Tríptic difusor dels serveis que ofereix el CPNL a les empreses i organitzacions.

I també, català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Osona).

Quadríptic, díptic, cartell i adhesiu editats en el marc dels actes i exposicions d'etiquetes i productes d'Osona etiquetats en català que es van celebrar a la comarca d'Osona els mesos de novembre i desembre de 2001.



Altres

Punt de llibre

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller; SLC Martorell, SLC Sant Andreu de la Barca, SLC Sant Vicenç dels Horts, OC Esparreguera i OC Olesa de Montserrat). 15.000 exemplars.

Punt de llibre editat amb l'objectiu de difondre el serveis que ofereix a la població el CNL Ca n'Ametller; aquest any 2001 el tema del punt de llibre ha estat l'Any Europeu de les Llengües.

La llista de la compra

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Terrassa-Rubí), Regidoria de comerç de l'Ajuntament de Terrassa, CECOT i Federació d'Associacions de Comerciants de Terrassa.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona), Cambra Oficial de Comerç i Turisme de Tarragona i Empresa de Serveis i Promocions d'Iniciatives Municipals de Tarragona (ESPIMSA). Edició i distribució de 10.000 exemplars.

Bloc de notes en format llibreta que conté una llista detallada de productes que es poden trobar al mercat per poder fer la llista de la compra en català.

Lúdic

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Barcelona; Delegació de Sant Martí), l'Ajuntament de Barcelona i l'Ajuntament de Lleida.

Postal que conté informació sobre Lúdic, Mostra interactiva de jocs en català al Centre Cívic Besòs: dia d'inauguració, calendari... etc.

Calendari 2002

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 13.400 exemplars.

Calendari de butxaca, 10 x 7cm, difusor del servei de català de cadascuna de les poblacions que integren el CNL Ca n'Ametller.

Regle

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 1.500 exemplars.

Regle de plàstic que dona informació dels serveis que ofereix el CNL Vallès Occidental 3.

Demana-ho en català. Tu en saps!

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 7.000 exemplars.

Bolígraf de color blanc serigrafiat editat per impulsar la campanya de promoció i d'extensió d'ús del català als mercats municipals.

Calendari 2002

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Cornellà de Llobregat).
Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Eramprunyà).
Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Girona).

Calendari de sobretaula amb un resum de l'oferta de productes i serveis del centre.

Calendari 2002

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Maresme-Mataró).

Calendari de butxaca, amb les adreces, telèfons, fax i a/e de cada un dels serveis i oficines de català del centre.

Antoni M. Alcover i Sureda

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Maresme-Mataró) i Biblioteca Pública pompeu Fabra de Mataró. 1000 exemplars.

Punt de llibre, 100 x 70 mm, amb la bibliografia essencial.

Punts de llibre

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de Girona). 500 exemplars

Punt de llibre per difondre la DUDL.

Adhesius telèfon

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de Girona). 1.000 exemplars

Adhesiu per difondre els serveis d'assessorament.

Mapa de les llengües

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de Girona) i SEDEC, elaborat per GELA. 1.000 exemplars

Annex 3 Català per a adults. Resum per CNL

CNL Barcelona

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|------------|--------------|
| | A1 | 5 | 90 |
| | A2 | 3 | 46 |
| | CC | 10 | 223 |
| | GC | 2 | 38 |
| | LA | 2 | 30 |
| | L1 | 90 | 1.942 |
| | L2 | 39 | 876 |
| | L3 | 27 | 596 |
| | L4 | 25 | 486 |
| | L5 | 12 | 235 |
| | L6 | 26 | 462 |
| | NI | 1 | 19 |
| | NM | 1 | 15 |
| | PR | 6 | 60 |
| | S1 | 35 | 716 |
| | S2 | 54 | 1.217 |
| | S3 | 39 | 826 |
| | S4 | 35 | 697 |
| | S5 | 22 | 487 |
| | S6 | 21 | 460 |
| | TR | 1 | 4 |
| Total | | 456 | 9.525 |

CNL l'Hospitalet

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|--------------|
| | A2 | 1 | 11 |
| | BB | 2 | 31 |
| | CC | 1 | 17 |
| | GC | 2 | 20 |
| | L1 | 10 | 221 |
| | L2 | 7 | 135 |
| | L3 | 7 | 147 |
| | L4 | 8 | 160 |
| | L5 | 7 | 137 |
| | L6 | 6 | 121 |
| | NI | 1 | 13 |
| | PR | 5 | 46 |
| | S1 | 8 | 176 |
| | S2 | 9 | 186 |
| | S3 | 6 | 114 |
| | S4 | 4 | 79 |
| | S5 | 2 | 40 |
| | S6 | 2 | 29 |
| Total | | 88 | 1.683 |

CNL Cornellà de Llobregat

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|------------|
| | L1 | 4 | 117 |
| | L2 | 3 | 57 |
| | L3 | 2 | 41 |
| | L4 | 1 | 24 |
| | L5 | 1 | 21 |
| | L6 | 2 | 43 |
| | S1 | 2 | 41 |
| | S2 | 2 | 50 |
| | S3 | 2 | 40 |
| | S4 | 2 | 38 |
| Total | | 21 | 472 |

CNL Ca n'Ametller

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|------------|
| | A1 | 7 | 138 |
| | A2 | 8 | 140 |
| | CC | 1 | 16 |
| | GC | 4 | 58 |
| | L1 | 3 | 31 |
| | L2 | 2 | 26 |
| | NA | 1 | 20 |
| | NE | 5 | 118 |
| | NM | 3 | 59 |
| | SA | 3 | 28 |
| | S1 | 7 | 101 |
| | S2 | 7 | 128 |
| | S3 | 4 | 63 |
| | S4 | 4 | 58 |
| Total | | 59 | 984 |

CNL Roses

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|------------|
| | A1 | 6 | 156 |
| | A2 | 3 | 65 |
| | GC | 1 | 12 |
| | L1 | 5 | 66 |
| | L5 | 4 | 67 |
| | L6 | 3 | 48 |
| | NA | 1 | 11 |
| | NE | 5 | 113 |
| | NM | 4 | 91 |
| | PR | 2 | 24 |
| | SA | 1 | 11 |
| | S1 | 2 | 27 |
| | S2 | 3 | 57 |
| | S3 | 2 | 34 |
| | S4 | 2 | 29 |
| | S5 | 6 | 100 |
| | S6 | 4 | 63 |
| Total | | 54 | 974 |

CNL Maresme-Mataró

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|--------------|
| | BB | 2 | 28 |
| | CC | 4 | 114 |
| | DD | 1 | 23 |
| | GC | 3 | 45 |
| | L1 | 6 | 131 |
| | L2 | 6 | 119 |
| | L3 | 4 | 65 |
| | L4 | 4 | 62 |
| | L5 | 2 | 31 |
| | L6 | 2 | 28 |
| | NI | 4 | 54 |
| | PR | 2 | 35 |
| | S1 | 6 | 137 |
| | S2 | 6 | 116 |
| | S3 | 6 | 107 |
| | S4 | 5 | 86 |
| | S5 | 4 | 66 |
| | S6 | 6 | 98 |
| | TR | 1 | 8 |
| Total | | 74 | 1.353 |

CNL l'Heura

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|------------|
| | GC | 2 | 35 |
| | L1 | 5 | 92 |
| | L2 | 3 | 60 |
| | L3 | 4 | 72 |
| | L4 | 4 | 79 |
| | L5 | 5 | 72 |
| | L6 | 2 | 32 |
| | PR | 5 | 93 |
| | S1 | 4 | 86 |
| | S2 | 4 | 91 |
| | S3 | 4 | 68 |
| | S4 | 5 | 81 |
| | S5 | 3 | 49 |
| | S6 | 4 | 58 |
| Total | | 54 | 968 |

CNL Sabadell

| Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|-----------|--------------|
| AP | 2 | 32 |
| A1 | 2 | 34 |
| A2 | 1 | 11 |
| BB | 1 | 31 |
| CC | 3 | 74 |
| L1 | 5 | 100 |
| L2 | 4 | 75 |
| L3 | 2 | 44 |
| L4 | 2 | 41 |
| L5 | 3 | 31 |
| L6 | 1 | 13 |
| NA | 1 | 10 |
| PR | 1 | 12 |
| S1 | 8 | 162 |
| S2 | 8 | 183 |
| S3 | 8 | 157 |
| S4 | 9 | 132 |
| S5 | 4 | 71 |
| S6 | 2 | 45 |
| Total | 67 | 1.258 |

CNL Vallès Occidental 3

| Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|-----------|--------------|
| BB | 1 | 10 |
| CC | 3 | 77 |
| GC | 1 | 16 |
| L1 | 11 | 216 |
| L2 | 8 | 124 |
| L3 | 7 | 130 |
| L4 | 7 | 120 |
| L5 | 7 | 124 |
| L6 | 6 | 88 |
| SA | 1 | 12 |
| S1 | 9 | 190 |
| S2 | 8 | 182 |
| S3 | 7 | 132 |
| S4 | 6 | 122 |
| S5 | 5 | 94 |
| S6 | 5 | 100 |
| Total | 92 | 1.737 |

CNL Terrassa-Rubí

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|--------------|
| | BB | 1 | 17 |
| | CC | 2 | 51 |
| | GC | 5 | 92 |
| | LA | 1 | 10 |
| | L1 | 7 | 137 |
| | L2 | 4 | 78 |
| | L3 | 4 | 80 |
| | L4 | 4 | 71 |
| | L5 | 4 | 73 |
| | L6 | 4 | 83 |
| | NI | 4 | 70 |
| | PR | 1 | 12 |
| | S1 | 8 | 197 |
| | S2 | 8 | 184 |
| | S3 | 6 | 128 |
| | S4 | 8 | 171 |
| | S5 | 7 | 123 |
| | S6 | 7 | 146 |
| Total | | 85 | 1.723 |

CNL Vallès Oriental

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|--------------|
| | A1 | 12 | 268 |
| | A2 | 9 | 148 |
| | A3 | 8 | 150 |
| | CC | 1 | 21 |
| | DD | 1 | 26 |
| | LA | 2 | 36 |
| | L1 | 4 | 64 |
| | L2 | 1 | 16 |
| | L3 | 1 | 14 |
| | NA | 5 | 74 |
| | NE | 10 | 188 |
| | NI | 4 | 54 |
| | NM | 6 | 99 |
| | S1 | 5 | 100 |
| | S2 | 10 | 205 |
| | S3 | 5 | 93 |
| | S4 | 4 | 66 |
| | S5 | 3 | 51 |
| | S6 | 4 | 63 |
| Total | | 95 | 1.736 |

CNL Osona

| Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|-----------|------------|
| DD | 1 | 29 |
| GC | 2 | 28 |
| KK | 1 | 23 |
| LA | 1 | 22 |
| L1 | 5 | 100 |
| L2 | 4 | 55 |
| NI | 5 | 59 |
| NM | 1 | 13 |
| S1 | 7 | 131 |
| S2 | 7 | 110 |
| S3 | 3 | 57 |
| S4 | 3 | 51 |
| S5 | 4 | 90 |
| S6 | 4 | 95 |
| Total | 48 | 863 |

CNL Montserrat

| Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|-----------|------------|
| A1 | 3 | 59 |
| A2 | 2 | 41 |
| CC | 2 | 31 |
| GC | 1 | 4 |
| L1 | 4 | 83 |
| L2 | 1 | 25 |
| L3 | 1 | 15 |
| L4 | 1 | 18 |
| NA | 1 | 11 |
| NE | 2 | 29 |
| NI | 3 | 37 |
| S1 | 5 | 91 |
| S2 | 8 | 119 |
| S3 | 3 | 42 |
| S4 | 8 | 113 |
| S5 | 6 | 96 |
| S6 | 6 | 93 |
| Total | 57 | 907 |

CNL Tarragona

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|--------------|
| | A1 | 2 | 33 |
| | A2 | 1 | 22 |
| | BB | 1 | 15 |
| | CC | 2 | 44 |
| | GC | 2 | 34 |
| | LA | 1 | 23 |
| | L1 | 5 | 92 |
| | L2 | 5 | 75 |
| | L3 | 3 | 56 |
| | L4 | 3 | 40 |
| | L5 | 1 | 9 |
| | NA | 2 | 38 |
| | NE | 5 | 137 |
| | NI | 5 | 78 |
| | NM | 3 | 80 |
| | PR | 1 | 0 |
| | S1 | 8 | 157 |
| | S2 | 8 | 159 |
| | S3 | 7 | 105 |
| | S4 | 6 | 89 |
| | S5 | 3 | 49 |
| | S6 | 4 | 75 |
| Total | | 78 | 1.410 |

CNL Lleida

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|--------------|
| | A1 | 3 | 79 |
| | A2 | 2 | 42 |
| | A3 | 1 | 16 |
| | BB | 1 | 21 |
| | CC | 2 | 43 |
| | DD | 2 | 42 |
| | GC | 2 | 30 |
| | LA | 2 | 45 |
| | L1 | 5 | 73 |
| | L2 | 1 | 16 |
| | NA | 8 | 170 |
| | NE | 11 | 253 |
| | NM | 9 | 213 |
| | S3 | 1 | 35 |
| | S4 | 2 | 42 |
| Total | | 52 | 1.120 |

CNL Girona

| Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|------------|--------------|
| A1 | 3 | 56 |
| A2 | 3 | 64 |
| A3 | 2 | 24 |
| BB | 1 | 10 |
| DD | 2 | 37 |
| GC | 3 | 34 |
| LA | 2 | 41 |
| L1 | 19 | 385 |
| L2 | 14 | 196 |
| L3 | 9 | 157 |
| L4 | 8 | 133 |
| L5 | 4 | 59 |
| L6 | 2 | 29 |
| NA | 5 | 92 |
| NE | 9 | 202 |
| NM | 7 | 113 |
| PR | 3 | 25 |
| S1 | 19 | 423 |
| S2 | 19 | 392 |
| S3 | 15 | 291 |
| S4 | 16 | 263 |
| S5 | 15 | 307 |
| S6 | 14 | 268 |
| TR | 2 | 46 |
| Total | 196 | 3.647 |

CNL Terres de l'Ebre

| Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|-----------|------------|
| CC | 1 | 40 |
| NE | 1 | 31 |
| NI | 6 | 115 |
| NM | 1 | 15 |
| S1 | 2 | 55 |
| S2 | 2 | 43 |
| S3 | 2 | 28 |
| S4 | 2 | 25 |
| S5 | 1 | 21 |
| S6 | 1 | 24 |
| Total | 19 | 397 |

CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura»

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|--------------|
| | BB | 2 | 27 |
| | CC | 6 | 128 |
| | L1 | 7 | 128 |
| | L2 | 5 | 69 |
| | L3 | 5 | 71 |
| | L4 | 6 | 77 |
| | L5 | 3 | 36 |
| | L6 | 1 | 10 |
| | NE | 3 | 41 |
| | NI | 1 | 10 |
| | S1 | 5 | 94 |
| | S2 | 5 | 113 |
| | S3 | 5 | 111 |
| | S4 | 6 | 94 |
| | S5 | 6 | 78 |
| | S6 | 5 | 77 |
| Total | | 71 | 1.164 |

CNL Alt Penedès-Garraf

| | Nivell | Cursos | Inscrits |
|--------------|--------|-----------|------------|
| | A1 | 2 | 43 |
| | A2 | 1 | 32 |
| | CC | 1 | 37 |
| | GC | 3 | 41 |
| | L1 | 3 | 57 |
| | L2 | 3 | 38 |
| | L3 | 3 | 48 |
| | L4 | 2 | 29 |
| | NE | 6 | 176 |
| | NI | 3 | 31 |
| | NM | 1 | 20 |
| | PR | 5 | 62 |
| | S2 | 1 | 7 |
| | S3 | 7 | 100 |
| | S4 | 6 | 109 |
| | S5 | 5 | 68 |
| | S6 | 5 | 67 |
| Total | | 57 | 965 |